

Notice d'utilisation pour l'utilisateur

Cette notice est destinée aux appareils installés en France et en Belgique

FR

Handleiding voor de gebruiker

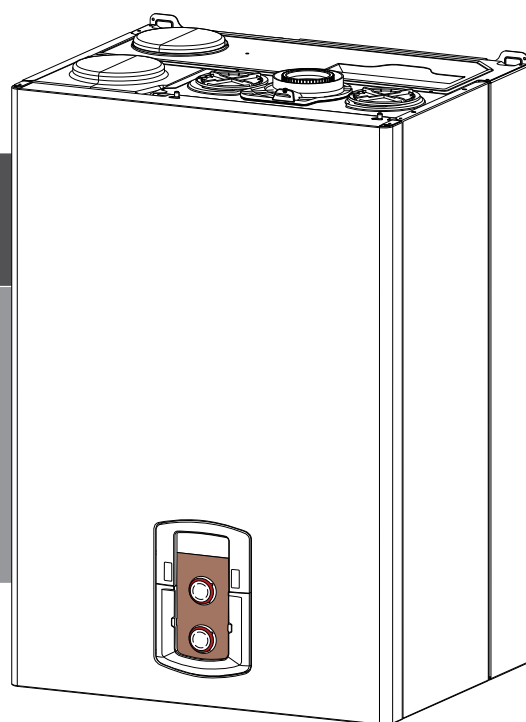
Deze handleiding voor installatie en gebruik is bedoeld voor apparaten die worden geïnstalleerd in France en België

BE

CHAUDIERE MURALE A GAZ AVEC ACCUMULATION  
GASWANDKETEL MET VOORRAADRESERVOIR  
CHAUDIERE MURALE A GAZ A CONDENSATION AVEC ACCUMULATION  
CONDENSATIE GASWANDKETEL MET VOORRAADRESERVOIR

NIAGARA C 25 VMC - 25 CF - 25 FF - 30 FF

NIAGARA C Green 25 - 25P - 35



Chère madame,  
Cher monsieur,

Nous vous remercions d'avoir choisi une chaudière de notre fabrication. Soyez assuré de la qualité technique de notre produit.

Ce livret, incluant les consignes et les conseils, a été rédigé dans le but de vous informer sur son installation, son utilisation et son entretien afin que vous puissiez en apprécier toutes les qualités.

Conservez ce livret avec soin pour toute consultation ultérieure.

**FR** Notre service technique le plus proche est à votre entière disposition en cas de besoin.

Salutations distinguées.

Suivre les explications sur le certificat de garantie qui se trouve dans l'emballage.

Ce manuel tout comme le manuel "Instructions techniques d'installation et d'entretien" forment un tout avec l'appareil. Ils sont à conserver avec soin et doivent suivre la chaudière en cas de cession à un autre propriétaire ou utilisateur et/ou de transfert sur une autre installation.

Lisez attentivement les instructions et les conseils fournis par ce manuel.

Cet appareil sert à produire de l'eau chaude à usage domestique.

Il doit être raccordé à une installation de chauffage et à un réseau de distribution d'eau chaude sanitaire adaptés à ses performances et à sa puissance.

Toute utilisation autre que celle prévue est interdite. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu responsable de dommages dérivant d'une utilisation impropre, incorrecte et déraisonnable ou du non-respect des instructions contenues dans cette notice.

L'installation doit être réalisée par un professionnel du secteur agréé pour l'installation d'appareils de chauffage conformément aux lois et aux normes en vigueur qui, une fois le travail terminé, doit délivrer au client une déclaration de conformité.

L'installation, l'entretien et toute autre intervention doivent être effectués par du personnel possédant les qualités requises conformément aux réglementations applicables en la matière et aux indications fournies par le fabricant.

En cas de panne et/ou de mauvais fonctionnement, éteindre l'appareil et fermer le robinet du gaz. Ne pas essayer de le réparer soi-même, faire appel à un professionnel qualifié.

Pour toute réparation, faire appel à un technicien qualifié et exiger l'utilisation de pièces détachées d'origine. Le non-respect de ce qui précède peut compromettre la sécurité de l'appareil et faire déchoir toute responsabilité du fabricant.

En cas de travaux ou de maintenance de structures placées près des conduits ou des dispositifs d'évacuation de fumée et de leurs accessoires, éteignez l'appareil et une fois que les travaux sont terminés faites vérifier par un professionnel le bon état de fonctionnement des conduits ou des dispositifs.

En cas d'inutilisation prolongée de la chaudière :

- couper l'alimentation électrique en plaçant l'interrupteur extérieur sur la position "OFF",
- fermer le robinet gaz et le robinet eau froide sanitaire,
- vidanger l'installation chauffage et sanitaire s'il y a un risque de gel.

En cas de dépose définitive de la chaudière, s'adresser à un professionnel du secteur pour effectuer les opérations nécessaires.

Pour le nettoyage des parties extérieures, éteindre la chaudière et placer l'interrupteur extérieur sur "OFF".

Ne pas utiliser ou stocker de substances facilement inflammables dans la pièce où est installée la chaudière.

## Certification CE

La marque CE garantit que l'appareil répond aux exigences de la directive :

- **90/396/CEE**  
sur les appareils à gaz
- **2004/108/CEE**  
sur la compatibilité électromagnétique
- **92/42/CEE**  
sur le rendement énergétique
- **2006/95/CEE**  
sur la sécurité électrique.

## Normes de sécurité

### Légende des symboles :

- ⚠ Le non-respect des avertissements comporte un risque de lésions et peut même entraîner la mort.
- ⚠ Le non-respect de l'avis de danger peut porter atteinte et endommager, gravement dans certains cas, des biens, plantes ou animaux.

\*\*\*\*\*

### N'effectuer aucune opération exigeant l'ouverture de l'appareil.

- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension. Lésions sous forme de brûlures dues à la présence de composants surchauffés ou de blessures provoquées par des saillies et des bords tranchants.

### N'effectuer aucune opération exigeant la dépose de l'appareil.

- ⚠⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension. Inondations dues à l'eau s'échappant des tuyaux débranchés. Explosions, incendies ou intoxications dus au gaz s'échappant des tuyaux débranchés.

### Ne pas abîmer le câble d'alimentation électrique.

- ⚠ Electrocutation provoquée par des fils sous tension dénudés.

### Ne jamais poser d'objets sur l'appareil.

- ⚠ Lésions provoquées par la chute de l'objet par suite de vibrations. Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous causé par la chute de l'objet à cause des vibrations.

### Ne pas monter sur l'appareil.

- ⚠⚠ Lésions provoquées par la chute de l'appareil. Endommagement de l'appareil ou des objets placés en dessous par la chute de l'appareil détaché de ses supports.

### Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.

- ⚠ Lésions provoquées par chute d'une hauteur élevée ou par coupure (échelle pliante).

### N'effectuer aucune opération de nettoyage de l'appareil sans avoir auparavant éteint l'appareil et amené l'interrupteur extérieur sur OFF.

- ⚠ Electrocutation par contact avec des composants sous tension.

### Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour l'entretien de l'appareil.

- ⚠ Endommagement des parties peintes ou en plastique.

### Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.

- ⚠ Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement. Endommagement des objets indûment traités.

### Ne pas permettre à des enfants ou à des personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.

- ⚠ Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.

### En cas d'odeur de brûlé ou de fumée s'échappant par l'appareil, couper l'alimentation électrique, fermer le robinet du gaz, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.

- ⚠ Lésions dues à des brûlures ou à inhalation de fumée, intoxication.

### En cas de forte odeur de gaz, fermer le robinet du gaz, ouvrir les fenêtres et appeler un technicien.

- ⚠ Explosions, incendies ou intoxications.

## SRA Fonction SRA (Système de régulation automatique)

La fonction **SRA** permet d'optimiser le rendement de la chaudière, tout en conservant une température optimale dans les émetteurs et un confort maximal pour l'utilisateur. Elle garantit alors une température idéale dans le logement, tout en réalisant des économies d'énergie.

Le principe consiste à ajuster automatiquement la température d'eau de sortie de chaudière, en fonction de la température d'ambiance intérieure.



### Programmation horaire réserve sanitaire

La chaudière permet de contrôler le maintien en température de la réserve sanitaire soit de manière permanente soit en programmation **COMFORT** ou **Eco**



### Programmation horaire chauffage

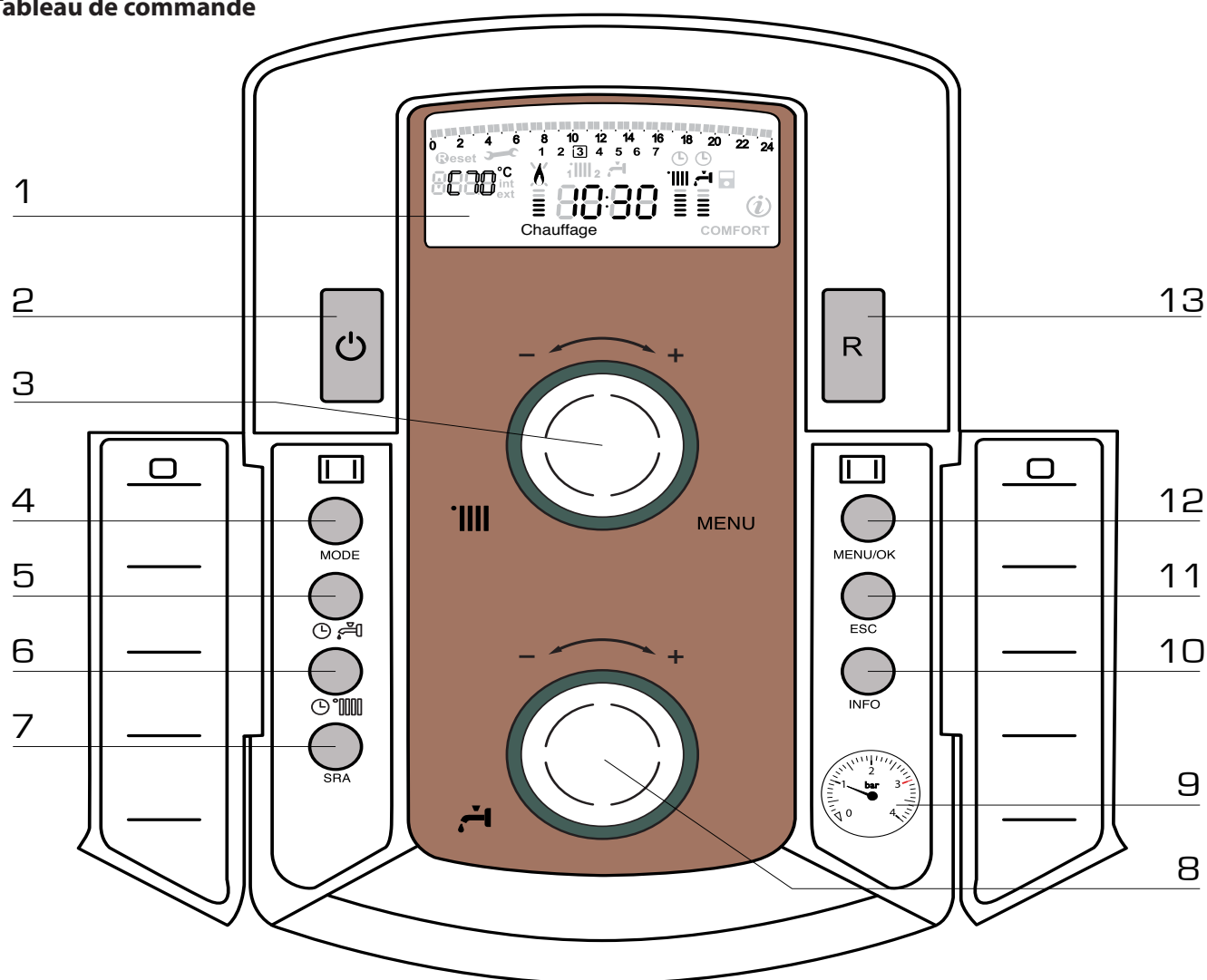
La chaudière permet de programmer le fonctionnement chauffage selon ses exigences directement à partir du panneau de commande qui visualise les périodes de fonctionnement pendant la journée.



### Info

Permet d'accéder à toutes les informations relatives au fonctionnement et aux services de la chaudière.

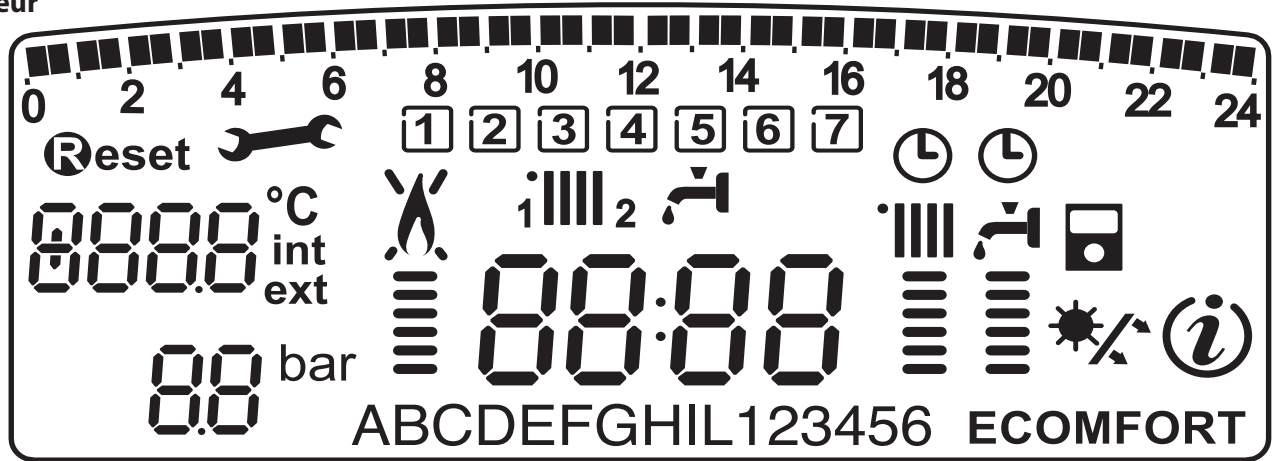
## Tableau de commande



1. Afficheur
2. Touche ON/OFF
3. Bouton de réglage de la température chauffage + encodeur programmation
4. Touche de sélection du MODE de fonctionnement
5. Touche de programmation du maintien en température de la réserve sanitaire
6. Touche de programmation horaire chauffage
7. Touche SRA (Activation de la thermorégulation)

8. Bouton de réglage de la température sanitaire
9. Manomètre
10. Touche INFO
11. Touche ECHAPPE
12. Touche de sélection du MENU et de validation pour la programmation
13. Touche RESET

Afficheur



FR

|  |  |
|--|--|
|  | Programmation horaire  |
|  | Jour de la semaine (lundi, mardi....dimanche)  |
|  | Indication zone relative à la visualisation du réglage de la programmation horaire (zone 1 ou zone 2) pour le chauffage  |
|  | Indication de la programmation horaire pour le réchauffage sanitaire   |
|  | Date et heure  |
|  | Programmation horaire activée et/ou réchauffage sanitaire  |
|  | Chiffre pour indication:<br>- statut chaudière et indication température<br>- réglage menu<br>- signalisation code d'erreur<br>- température ambiante (si raccordé à un périphérique BUS)<br>- température externe (si raccordé à une sonde externe) |
|  | Manomètre digital  |
|  | Demande de pression touche <b>Reset</b> (chaudière en blocage)   |
|  | Demande intervention assistance technique  |
|  | Signalisation présence flamme avec indication puissance utilisée et blocage fonctionnement   |
|  | Fonctionnement en chauffage avec indication du niveau de température réglée  |
|  | Fonctionnement en sanitaire avec indication du niveau de température réglée  |
|  | Menu déroulant   |
|  | Affichage fonction sanitaire <b>Comfort</b> ou <b>Eco</b> activée  |
|  | Menu Info  |
|  | Fonction <b>SRA</b> activée (Thermorégulation activée) avec indication éventuel sonde interne (bus) ou externe   |
|  | Kit solaire raccordé (option)<br>Fixe = Clip-in solaire<br>Clignotant = utilisation de l'énergie solaire activée   |

**ATTENTION**

L'installation, la première mise en service, les réglages de maintenance ne doivent être effectués, conformément aux instructions, que par des professionnels qualifiés.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages subis par des personnes, des animaux ou des biens suite à une mauvaise installation de l'appareil.

**Recommandation pendant la période de fonctionnement**

Si la chaudière est installée à l'intérieur de l'appartement, vérifier que les dispositions relatives à l'entrée de l'air et à la ventilation du local soient respectées (selon les lois en vigueur).

Contrôler périodiquement la pression de l'eau sur l'afficheur et vérifier, lorsque l'installation est froide, que celle-ci ait une valeur entre 0.6 et 1.5 bars. Si la pression est au dessous de la valeur minimale l'afficheur le signalera par la demande de remplissage.

Pour rétablir la pression, ouvrir le robinet de remplissage situé sous la chaudière et le fermer lorsque la valeur moyenne de 1 bar est atteinte.

Si la baisse de pression est très fréquente, il y a probablement une fuite d'eau dans l'installation. Dans ce cas l'intervention d'un professionnel est nécessaire.

**Procédure de mise en marche**

Appuyer sur la touche ON/OFF 2, l'afficheur s'allume:



Les modalités de fonctionnement sont visualisées à travers ces 3 chiffres.

Le premier chiffre indique l'état de fonctionnement de l'appareil :  
 0 XX - En attente de fonctionnement. Le commentaire sur l'afficheur indique le mode de fonctionnement sélectionné, "Été" ou "Hiver"

- C XX - Demande chauffage
- c XX - Post-circulation chauffage
- d XX - Demande eau chaude sanitaire
- b XX - Réchauffage ballon
- h XX - Post-circulation sanitaire
- F XX - Hors gel pompe actif
- Hors gel brûleur actif.

les deuxième et troisième chiffre indiquent:

- en absence de demande, la température de sortie échangeur principal
- en mode chauffage, la température de sortie d'échangeur principal
- en demande sanitaire (instantanée, avec ballon ou solaire), la température eau chaude sanitaire réglée
- en fonctionnement Hors gel, la température de sortie d'échangeur principal.

**SELECTION DU MODE DE FONCTIONNEMENT**

Le choix du mode de fonctionnement est effectué par la touche MODE 4 :

L'allumage du brûleur est signalé sur l'afficheur par le symbole

Le barregraphe vertical indique la puissance utilisée.

| Mode      | Hiver chauffage + sanitaire | Été sanitaire seul | Protection hors gel |
|-----------|-----------------------------|--------------------|---------------------|
| Afficheur |                             |                    |                     |

**REGULATION CHAUFFAGE**

Avec la touche MODE, sélectionner le mode chauffage + sanitaire. Il est possible d'ajuster la température de l'eau de chauffage grâce au bouton rotatif 3

entre 20 et 45°C (basse température).

entre 35 et 82°C (haute température).

La valeur de la consigne est affichée en clignotant pendant le réglage et reste indiquée ensuite sur le barregraphe vertical



**REGULATION SANITAIRE**

Elle est toujours active dès que l'appareil est en marche. Il est possible d'ajuster la température de l'eau sanitaire grâce au bouton rotatif 8 entre 40 et 65°C.

La valeur de la consigne est affichée en clignotant pendant le réglage et reste indiquée ensuite sur le bargraphe vertical

La conception de la chaudière assure une utilisation maximale de son énergie pour réchauffer la réserve sanitaire.



**Pour une dureté de l'eau supérieure à 40°F, il est conseillé de limiter la température de l'eau sanitaire à 55°C maximum**

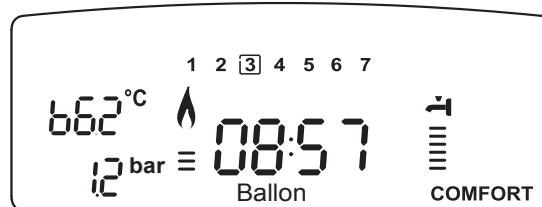
**Fonction COMFORT**

L'appareil permet d'assurer le confort d'eau chaude sanitaire en stockant de l'eau chaude dans la réserve sanitaire.

Plusieurs types de programmes sont proposés et accessibles par la touche 5

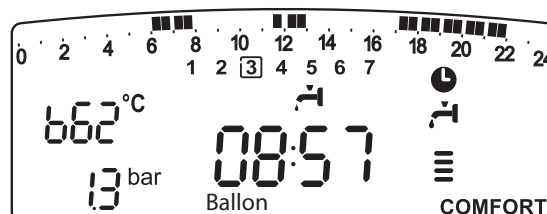
**COMFORT :**

La réserve d'eau sanitaire est maintenue en température 24 heures sur 24, 7 jours sur 7.



**COMFORT +**

La chaudière permet de programmer selon ses exigences les périodes où la réserve sanitaire est maintenue en température (voir menu 1). Le panneau de commande visualise ces périodes. Ce programme est actif 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Pour le modifier voir le paragraphe **Modification de la programmation préétablie**

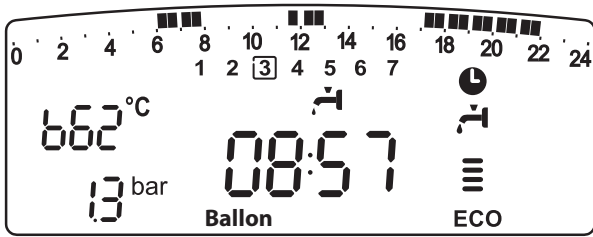


**ECO +** :

Identique au mode précédant mais incluant des stratégies pour économiser l'énergie :

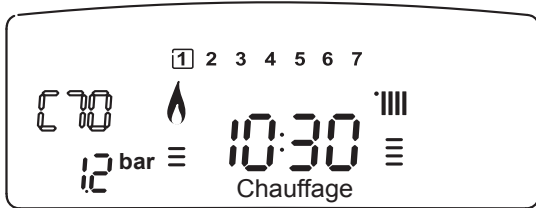
Détection d'absence prolongée de puisage sanitaire. Après 24 H sans puisage, la température de consigne du ballon est abaissée de plusieurs degrés. Lors du puisage suivant cette température revient à la consigne sanitaire affichée.

FR



**CHAUFFAGE SEUL**

La réserve d'eau sanitaire n'est pas maintenue en température. La chaudière est active seulement pour le chauffage.

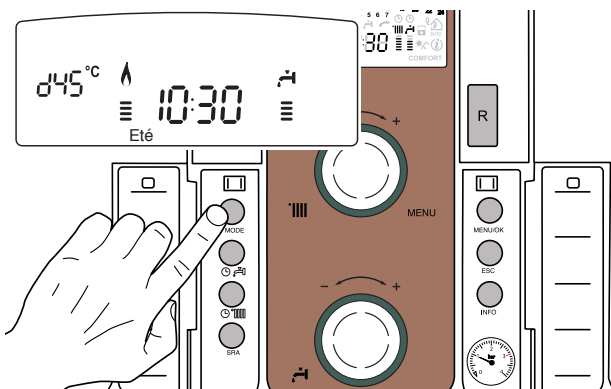


Si la fonction confort n'est pas active la réserve d'eau sanitaire n'est pas maintenue en température. La chaudière agit comme une chaudière instantanée, la fonction sanitaire est assurée uniquement lors de puisage sanitaire.



**ARRÊT DU CHAUFFAGE**

Pour arrêter le chauffage, presser la touche MODE 4. Le symbole de l'afficheur disparaît. Seule la fonction sanitaire reste active. Les chiffres indiquent la température de consigne sanitaire.



**MISE EN VEILLE**

Pour arrêter le fonctionnement de la chaudière, presser la touche ON/OFF 2.

**ARRÊT COMPLET DE LA CHAUDIÈRE**


Pour arrêter complètement la chaudière, couper l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur électrique externe. L'afficheur s'éteint. Fermer le robinet du gaz.

**Conditions d'arrêt de sécurité de l'appareil**

La chaudière est sécurisée grâce à des contrôles internes réalisés par la carte électronique, qui placent la chaudière en arrêt lorsqu'un dysfonctionnement apparaît. Un code clignote alors sur l'afficheur à l'emplacement indiquant la cause qui a généré l'arrêt.

Il en existe plusieurs types :


**Arrêt de sécurité**

Sur l'afficheur le symbole  accompagne le code clignotant. C'est un arrêt "VOLATILE", c'est-à-dire qu'il est automatiquement éliminé lors d'une coupure de l'alimentation électrique.

D'autre part dans la plupart des cas, dès que la cause de l'arrêt disparaît, l'appareil redémarre et reprend un fonctionnement normal. Dans le cas contraire, mettre l'interrupteur bipolaire externe en position OFF, fermer le robinet gaz et contacter un technicien qualifié.

**Nota :** en cas d'erreur 1 08 - Arrêt pour insuffisance pression eau, il suffit de rétablir la pression de la chaudière.

**Arrêt verrouillé**

Sur l'afficheur le symbole  accompagne le code clignotant (ex. code 5 0 1).

C'est un arrêt "NON VOLATILE". Une coupure de l'alimentation électrique ne suffit pas pour relancer une tentative d'allumage. Il faut déverrouiller par l'enfoncement de la touche **Reset** après plusieurs tentatives de déverrouillage et si le verrouillage se répète, l'intervention d'un technicien qualifié est nécessaire.



**Important**

Pour des raisons de sécurité, la chaudière ne permettra que 5 tentatives au maximum de déverrouillage en 15 minutes (pressions sur la touche Reset). Ensuite, elle se bloque totalement. Pour la débloquer couper et remettre l'alimentation électrique à l'aide de l'interrupteur bipolaire externe.

**Tableau des différentes causes de verrouillage**

| Afficheur | Description   |
|-----------|---|
| 1 0 1     | Surchauffe  |
| 5 0 1     | Absence de flamme   |
| 1 0 3     | Problème de circulation d'eau   |
| 1 0 4     |   |
| 1 0 5     |   |
| 1 0 6     |   |
| 1 0 7     |   |
| 1 0 8     | Pression insuffisante   |
| 5 P 4     | 3 tentatives d'allumage infructueuses   |
| 3 0 5     | Problème de carte électronique  |
| 3 0 6     | Problème de carte électronique  |
| 3 0 7     | Problème de carte électronique  |
| 6 0 1     | Circuit ouvert sonde fumée - <b>Modèle CF</b>                                 |
| 6 0 2     | Arrêt en cas d'intervention du thermostat de sécurité VMC - <b>Modèle VMC</b> |

### Anomalie évacuation fumées pour le modèle CF

Ce contrôle sert à bloquer la chaudière en cas d'anomalie concernant l'évacuation des fumées.

Le blocage de l'appareil est momentanée et est signalé par le code d'erreur 6 01.

Au bout de 12 minutes la chaudière met en marche sa procédure d'allumage; si les conditions sont redevenues normales, la chaudière redémarre normalement, autrement elle se bloque et le cycle est répété.

#### ATTENTION

**En cas de mauvais fonctionnement ou d'interventions répétées, coupez l'alimentation électrique en amenant l'interrupteur extérieur sur la position « OFF », fermez le robinet du gaz et appelez le service après-vente ou un professionnel du secteur pour vérifier la cause du mauvais fonctionnement et remédier au défaut d'évacuation des gaz brûlés.**

**En cas d'opération d'entretien sur le dispositif, n'utilisez que des pièces de rechange d'origine et suivez attentivement les instructions correspondantes.**

**Ce dispositif ne doit jamais être mis hors service, sous peine de porter atteinte à la sécurité de l'utilisateur.**

### Dispositif de contrôle d'évacuation des fumées pour le modèle VMC

Cette chaudière est équipée d'un dispositif de sécurité VMC individuel qui, en cas d'émission dans la pièce de produits de combustion, coupe l'alimentation électrique du bloc gaz. Cela interdit tout l'allumage du brûleur et provoque une mise en sécurité de la chaudière.

L'arrêt de l'appareil est signalé par affichage du code 6 02. Après refroidissement de la sonde (environ 12 minutes), pour débloquer la chaudière, il faut enfoncer et relâcher le bouton RESET.

Si la mise en sécurité se répète contacter un professionnel agréé qui contrôlera l'extraction des produits de combustion et la ventilation de la pièce.

La chaudière peut aussi être arrêtée par le dispositif de sécurité collectif de l'immeuble. En cas de défaut, ce dispositif coupe l'alimentation électrique de la chaudière et l'afficheur s'éteint. La chaudière redémarre automatiquement dès que la sécurité collective a rétabli son alimentation.

### Fonction hors-gel

La chaudière est équipée d'un dispositif qui contrôle la température de sortie de l'échangeur telle que si la température descend sous les 8°C, il démarre la pompe (circulation dans installation de chauffage) pour 2 minutes. Après les deux minutes de circulation :

- a) si la température est d'au moins 8°C la pompe s'arrête,
- b) si la température est entre 4°C et 8°C, la circulation continue 2 minutes de plus,
- c) si la température est inférieure à 4°C, le brûleur s'allume en chauffage à la puissance minimale jusqu'à ce que la température de sortie atteigne 33°C. Le brûleur s'éteint alors et la pompe continue à fonctionner encore deux autres minutes.

Si la chaudière est équipée d'un ballon, un second dispositif contrôle la température sanitaire. Si celle-ci devient inférieure à 8°C, la vanne distributrice bascule en position sanitaire et le brûleur s'allume jusqu'à ce que la température atteigne 12°C. Cela est suivi d'une post-circulation de 2 minutes.

La fonction hors-gel ne peut fonctionner correctement que si :

- la pression de l'installation est correcte,
- la chaudière est alimentée électriquement,
- la chaudière est alimentée en gaz,
- aucun arrêt de sécurité ou verrouillage n'est en cours.

Légende des chiffres sur l'afficheur

▭, représentation d'un numéro fixe

◻, représentation d'un numéro clignotant

### ACCES AU MENU D'AFFICHAGE ET DE REGLAGE

La touche Menu **12** donne accès à une série de menus qui permettent d'adapter le fonctionnement de la chaudière à l'installation et aux exigences de l'utilisateur.

Les menus disponibles sont les suivants :

FR

**menu 0** = Heure - Date - Langue

**menu 1** = Programmation horaire hebdomadaire

**menu 3** = Solaire & ballon

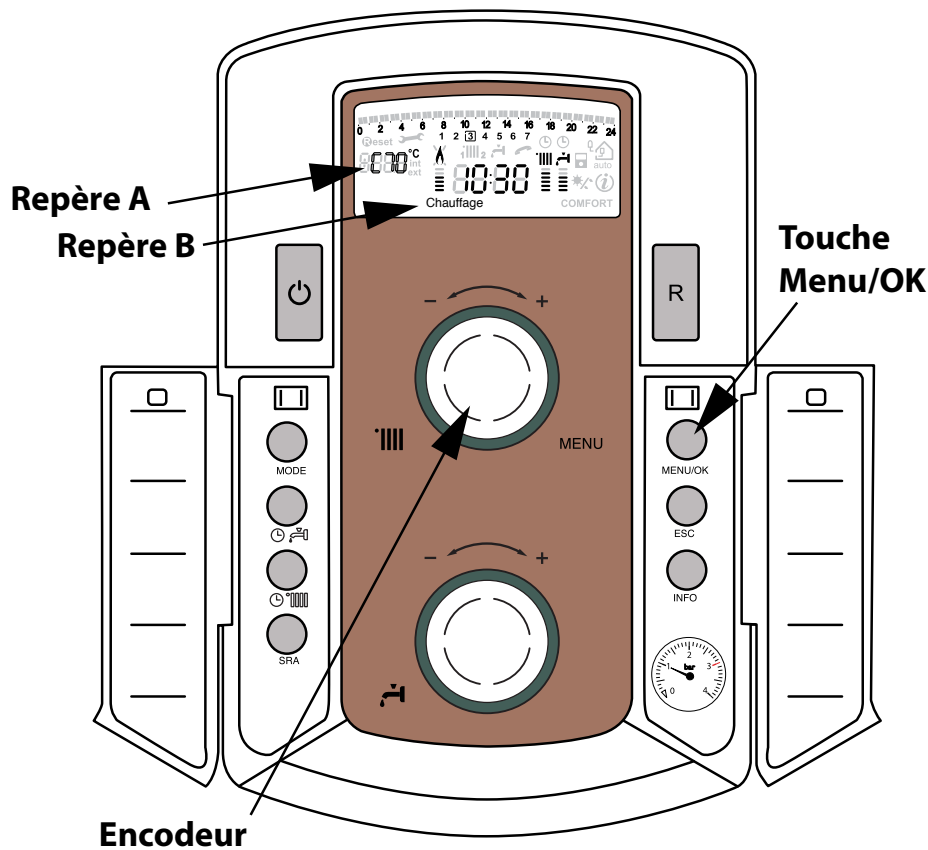
**menu 4** = Paramètre zone 1

**menu 5** = Paramètre zone 2

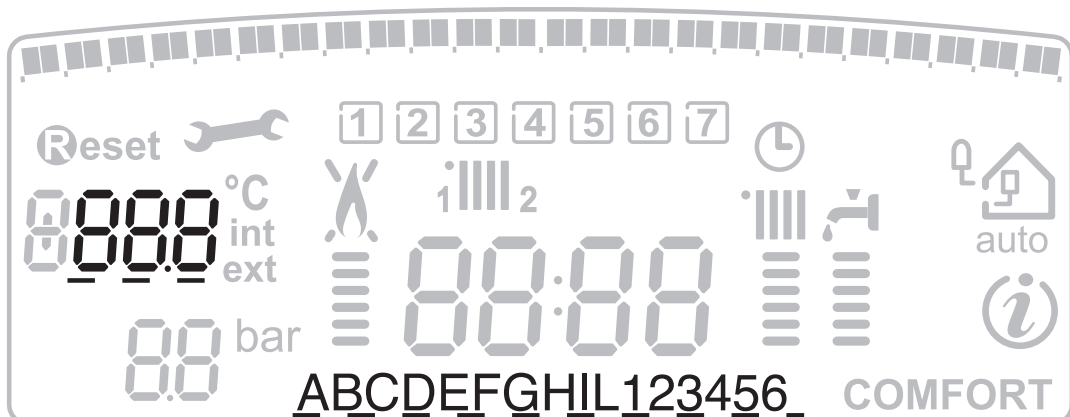
**menu Info** = Info - accessible par la touche Info

Les paramètres relatifs aux menus accessibles sont décrits dans les pages suivantes.

L'accès et la modification des divers paramètres sont effectués grâce aux touches Menu/OK, Mode et encodeur (voir fig. ci-dessous) . Le numéro des menus des paramètres correspondants est indiqué sur le repère **A** de l'afficheur. Un commentaire dans la zone **B** y est généralement associé.



(Bouton de réglage permettant d'augmenter ou diminuer la valeur de réglage)





## MENU 0

FR

| menu     | sous menu                          | description<br>"Commentaire sur afficheur"                     |   |  |
|----------|------------------------------------|--|---|--|
| <b>0</b> | <b>REGLAGE HEURE, DATE, LANGUE</b> |  |   |  |
| <b>0</b> | <b>0</b>                           | Sélection langue afficheur<br>"Langue"                         | English<br>Italiano<br>Francais<br>.....    |  |
| <b>0</b> | <b>1</b>                           | Réglage date et heure<br>"Date et Heure"                       | heure                                       | "Sélect hre et appuy MODE"             |
|          |                                    |  | minute                                      | "Sélect minute et appuy MODE"          |
|          |                                    |  | an  | "Sélect an et appuy MODE"              |
|          |                                    |  | mois  | "Sélect mois et appuy MODE"            |
|          |                                    |  | jour  | "Sélect jour et appuy MODE"            |
|          |                                    |  | jour de la semaine<br>(lundi .... dimanche) | "Sélect jour semaine et appuy MENU/OK" |
| <b>0</b> | <b>2</b>                           | Mise à jour automatique de l'heure légale<br>"Régl hre légale" | Automatique<br>Manuel                       |  |

**Réglage de la langue de l'afficheur**

Le réglage de la langue est effectué dans le menu 0 - sous-menu 0, procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK pour accéder au sous-menu
- tourner l'encodeur sur l'afficheur apparaissent les langues disponibles. Sélectionner la langue désirée, appuyer sur la touche MENU/OK pour mémoriser la modification
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

**Réglage de la date et de l'heure**

Le réglage de la date et heure est effectué dans le menu 0 - sous-menu 1, procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le sous menu 0 10
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK pour accéder au sous-menu
- commence à clignoter en séquence heure, minute, etc (voir tableau correspondant)
- tourner l'encodeur pour sélectionner la valeur et appuyer sur la touche MODE pour confirmer chaque paramètre
- après l'insertion du dernier paramètre (jour de la semaine), appuyer sur la touche MENU/OK pour mémoriser la date
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

**Mise à jour automatique de l'heure légale**

Le réglage de la mise à jour automatique de l'heure est effectué dans le menu 0 - sous-menu 2, procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le sous menu 0 20
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK pour accéder au sous-menu
- appuyer de nouveau sur la touche MENU/OK pour valider la fonction
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

## MENU 1 PROGRAMMATION HORAIRE

Une programmation hebdomadaire permet d'adapter parfaitement le fonctionnement de la chaudière à vos exigences et à votre style de vie.

La programmation peut s'effectuer indifféremment sur les 2 zones de chauffage ou sur l'eau chaude. (voir menu 105)

Pour accéder au menu 1 procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour faire défiler la liste des menus et sélectionner 100 - Programmation timer"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au menu
- tourner l'encodeur pour faire défiler les paramètres affichés à l'intérieur du menu 1, les différents paramètres sont indiqués dans la zone commentaire sur l'afficheur (voir tableau ci-dessous).

Pour la modification ou la programmation des paramètres, suivre les indications rapportées dans les pages suivantes.

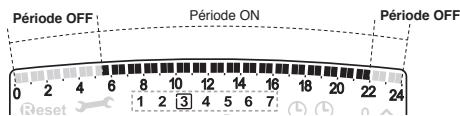
| menu     | paramètre                    | description<br>"Commentaire sur afficheur"   |   |
|----------|------------------------------|--|---|
| <b>1</b> | <b>PROGRAMMATION HORAIRE</b> |  |   |
| 1        | 01                           | Fonction Party<br>"Période Party"  | de 15 minutes à 6 heures  |
| 1        | 02                           | Désactivation temporaire du chauffage<br>"Temp Réduite"                            | de 15 minutes à 6 heures  |
| 1        | 03                           | Fonction Vacances<br>"Période Vacances"  | de 0 jour à 3 mois  |
| 1        | 04                           | Sélection de la programmation Horaire à visualiser<br>"Visualisation réglage zone" | zone 1<br>zone 2<br>Eau chaude<br>Aucune zone   |
| 1        | 05                           | Sélection de la zone à programmer<br>"Sélection zone de programmation"             | zone 1<br>zone 2<br>Eau chaude  |
| 1        | 06                           | Programmation préétablie<br>"Programmes présélectionnés"                           | Programme présélectionnés 1<br>Programme présélectionnés 2<br>Programme présélectionnés 3 |
| 1        | 07                           | Programmation personnalisée pour tous les jours de la semaine "Lundi - dimanche"   |   |
| 1        | 08                           | Programmation personnalisée pour le "Lundi - vendredi"                             |   |
| 1        | 09                           | Programmation personnalisée pour le "Samedi - dimanche"                            |   |
| 1        | 10                           | Programmation préétablie pour le "lundi"   |   |
| 1        | 11                           | Programmation préétablie pour le "mardi"   |   |
| 1        | 12                           | Programmation préétablie pour le "mercredi"  |   |
| 1        | 13                           | Programmation préétablie pour le "jeudi"   |   |
| 1        | 14                           | Programmation préétablie pour le "vendredi"  |   |
| 1        | 15                           | Programmation préétablie pour le "samedi"  |   |
| 1        | 16                           | Programmation préétablie pour le "dimanche"  |   |
| 1        | 17                           | Copie de la programmation d'un jour sur un autre "Copie jour sur jour"             |   |

## PROGRAMMATION HEBDOMADAIRE

La chaudière propose trois programmes de fonctionnement déjà établis (menu 1 - Programme préétabli).

### Programme préétabli 1

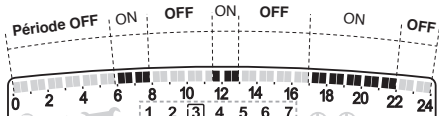
Du lundi au dimanche



| Plage horaire    | Etat du chauffage |
|------------------|-------------------|
| De 00.00 à 05.30 | Interdit          |
| De 05.30 à 22.00 | Autorisé          |
| De 22.00 à 23.59 | Interdit          |

### Programme préétabli 2

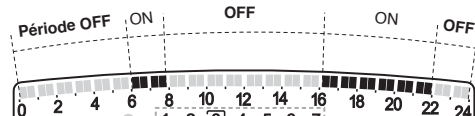
Du lundi au dimanche



| Plage horaire    | Etat du chauffage |
|------------------|-------------------|
| De 00.00 à 06.00 | Interdit          |
| De 06.00 à 08.00 | Autorisé          |
| De 08.00 à 11.30 | Interdit          |
| De 11.30 à 13.00 | Autorisé          |
| De 13.00 à 17.00 | Interdit          |
| De 17.00 à 22.00 | Autorisé          |
| De 22.00 à 23.59 | Interdit          |

### Programme préétabli 3

Du lundi au dimanche



| Plage horaire    | Etat du chauffage |
|------------------|-------------------|
| De 00.00 à 06.00 | Interdit          |
| De 06.00 à 08.00 | Autorisé          |
| De 08.00 à 16.00 | Interdit          |
| De 16.00 à 22.00 | Autorisé          |
| De 22.00 à 23.59 | Interdit          |

## Sélection d'un programme préétabli

Pour rendre active une des programmations hebdomadaires préétablies, procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 100
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au paramètre
- tourner l'encodeur dans le sens horaire afin de visualiser sur l'afficheur "Sélection zone de programme"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au choix de la zone de chauffage
- tourner l'encodeur et sélectionner "Zone 1" ou "Zone 2"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour confirmer la zone sélectionnée
- tourner l'encodeur afin de sélectionner "Programme préétabli"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder programme préétabli
- tourner l'encodeur pour sélectionner un des 3 programmes proposés
- appuyer sur la touche MENU/OK pour confirmer le choix
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

Il est possible d'appliquer la programmation horaire préétablie à la zone du chauffage 1 et 2. Procéder comme ci-dessus, sélection de la zone prédéfini au paramètre 105 "sélection de la zone de programmation".

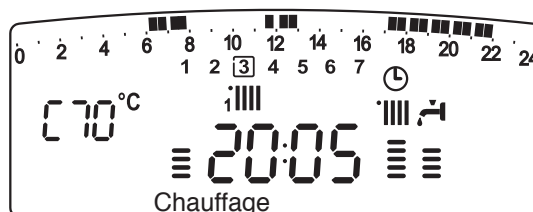
## Visualisation sur l'afficheur du programme préétabli

Pour visualiser sur l'afficheur le programme sélectionné accéder de nouveau au menu 1, comme indiqué au dessus, et tourner l'encodeur afin de visualiser "Visualisation réglage zone"

Appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au choix du programme horaire à visualiser. En tournant l'encodeur on sélectionne la zone de chauffage intéressée (ex. : "Zone 1").

En appuyant encore sur la touche MENU/OK on confirme le choix de la programmation qui sera visualiser sur l'afficheur (voir nota).

Pour rendre active la programmation, après être sorti du menu, appuyer sur la touche horloge chauffage 6, sur l'afficheur apparaît le symbole ☺.



**Nota :** l'indication de la zone relative à la programmation horaire est visualisée par les symboles situés au dessus de l'horloge

Sélection zone 1 visualisée



Sélection zone 2 visualisée



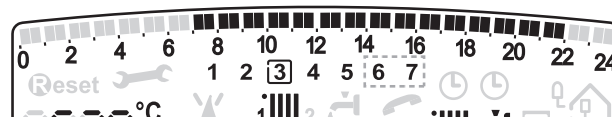
Sélection "Eau chaude" visualisée

## Modification de la programmation préétabli

Pour adapter la programmation horaire à ses exigences, il est possible de modifier le programme préétabli.

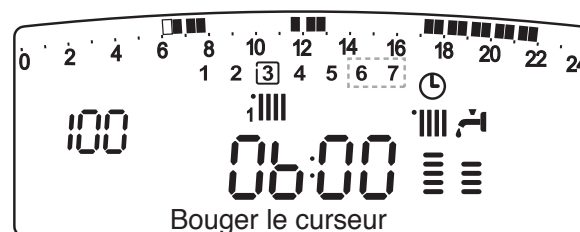
Accéder de nouveau au menu 1, comme indiqué précédemment, tourner l'encodeur afin de visualiser le ou les jours pour y appliquer la modification d'un programme préétabli.

exemple : "samedi - dimanche" à modifier comme indiqué ci-dessous :



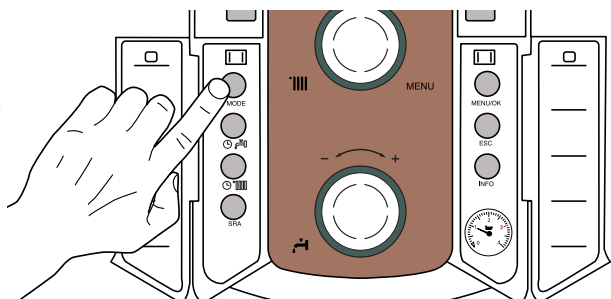
| Plage horaire    | Etat du chauffage |
|------------------|-------------------|
| De 00.00 à 07.00 | Interdit          |
| De 07.00 à 22.00 | Autorisé          |
| De 22.00 à 23.59 | Interdit          |

Appuyer sur la touche MENU pour entrer dans le mode modification. Sur l'afficheur apparaît le texte "Bouger le curseur", tourner l'encodeur et positionner le curseur sur la période de temps à modifier. Le curseur clignote et sur l'horloge est indiquée la sélection par pas de 15 minutes.



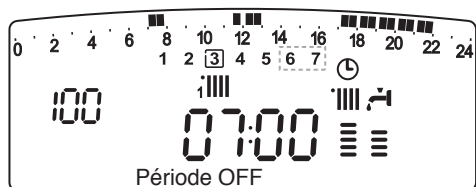
Presser la touche MODE jusqu'à faire apparaître le texte "Période Off" pour programmer une nouvelle période de chauffage non active (Ex. "Période OFF" pour retirer une heure de période ON des 06.00 à 07,00)

FR

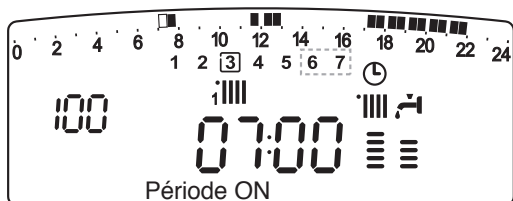


En tournant l'encodeur on déplace le curseur jusqu'à l'heure intéressée.

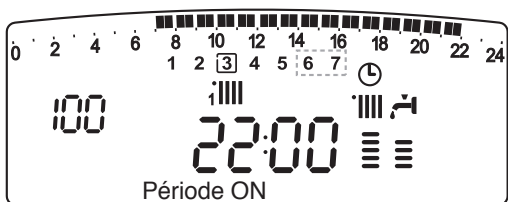
Au-delà de chaque modification la plage horaire représentée sur l'afficheur, l'horloge indique l'heure sélectionnée avec un pas de 15 minutes.



La modification de la période choisie terminée, appuyer sur la touche MODE et sélectionner "Période On" pour programmer une nouvelle période d'allumage, dans le nouvel exemple une période unique de 07.00 à 22.00.



En tournant l'encodeur on déplace le curseur jusqu'à l'heure désirée (exemple 22.00). Le curseur bouge rendant visible toute la période ON.



Après avoir effectué toutes les modifications presser la touche MENU pour confirmer la modification de la programmation horaire.

Appuyer ensuite sur la touche ESC pour revenir à la visualisation normale. Pour rendre active la programmation, après être sortie du menu, appuyer sur la touche horloge chauffage 6, sur l'afficheur apparaît le symbole ☀.

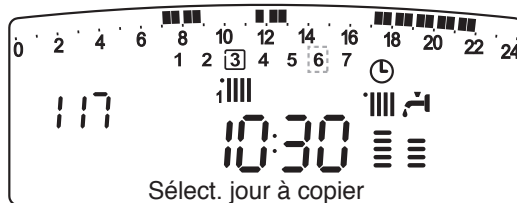
En sélectionnant "Période OFF" ou "Période ON" on peut insérer d'autres périodes pour adapter la programmation à ses exigences, même journalière.

On peut modifier la programmation journalière en sélectionnant, à l'intérieur du menu 1, le jour intéressé et en insérant des nouvelles périodes OFF et des périodes ON décrites ci-dessus.

### Copie de programme d'un jour sur un autre

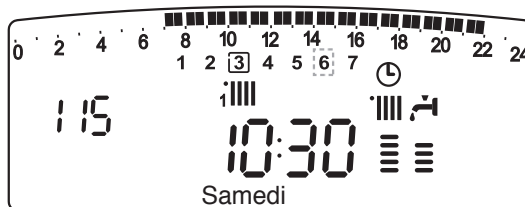
Si on désire appliquer la programmation d'un autre jour de la semaine (ex. vendredi) à un autre ou plusieurs autres jours (ex. samedi - dimanche), il est possible de copier la programmation du jour choisi à un autre jour désiré.

Accéder au menu 1 comme indiqué dans le paragraphe précédent et tourner l'encodeur jusqu'à faire apparaître sur l'afficheur "Copie jour sur jour".



Appuyer sur la touche MENU/OK pour activer la modification, sur l'afficheur apparaît "Sélectionner jour à copier".

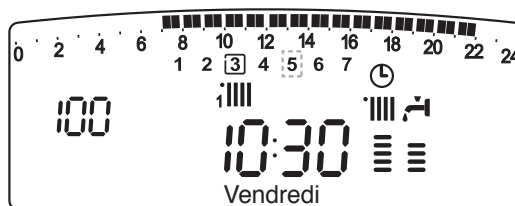
Tourner l'encodeur jusqu'au jour à copier, ex. samedi et sur l'afficheur apparaît la programmation prévue pour le samedi.



Appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur apparaît "Sélectionner jour sur lequel copier".



Tourner l'encodeur jusqu'à faire apparaître sur l'afficheur le jour choisi, ex. "vendredi".



Appuyer sur la touche MENU/OK pour confirmer la modification.

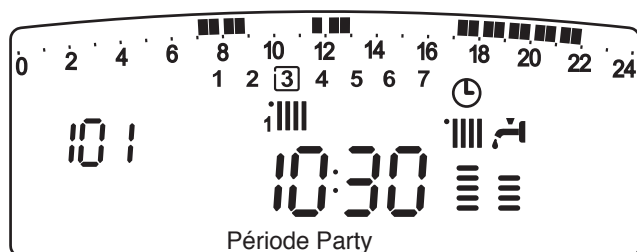
Appuyer sur la touche Esc pour revenir à la visualisation normale.

### Fonction forçage chauffage (Période Party)

Cette fonction permet de forcer le fonctionnement en chauffage, pour une période minimale de 15 minutes à un maximum de 6 heures, en annulant temporairement la programmation journalière établie.

Pour activer la fonction procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 100 - "Programmation timer"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au paramètre
- tourner l'encodeur dans le sens horaire pour sélectionner sur l'afficheur "Période Party"
- appuyer sur la touche MENU/OK, tourner l'encodeur pour sélectionner une période de réglage, l'heure est visualisée sur l'afficheur de l'horloge
- appuyer sur la touche MENU/OK pour confirmer et activer la fonction
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.
- sur l'afficheur apparaît l'indication "Période Party jusqu'à l'heure XX".

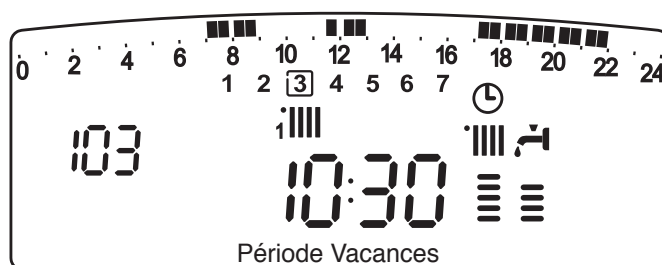


### Fonction vacances (Période Vacances)

Cette fonction permet de suspendre le fonctionnement de la chaudière pour une période minimale de 1 jour à 99 jours. Le programme hebdomadaire établi se réactive automatiquement au terme de la période établie. La fonction Holiday exclut aussi le réchauffage de la réserve d'eau éventuelle.

Pour activer la fonction procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 100 - "Programmation horaire"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au paramètre
- tourner l'encodeur dans le sens horaire pour sélectionner sur l'afficheur "Période Vacances"
- appuyer sur la touche MENU/OK, tourner l'encodeur pour sélectionner une période de réglage, l'heure est visualisée sur l'afficheur de l'horloge
- appuyer sur la touche MENU/OK pour confirmer et activer la fonction
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu
- sur l'afficheur apparaît l'indication "Période Vacances XX".

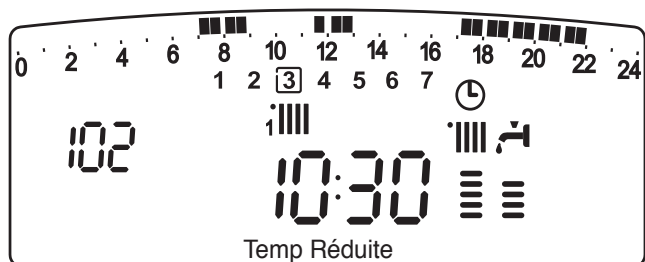


### Fonction forçage arrêt chauffage (Temp Réduite)

Cette fonction permet d'arrêter momentanément le fonctionnement en chauffage, pour une période minimale de 15 minutes à un maximum de 6 heures, en annulant temporairement la programmation journalière établie.

Pour activer la fonction procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 100 - "Programmation horaire"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au paramètre
- tourner l'encodeur dans le sens horaire pour sélectionner sur l'afficheur "Temp Réduite"
- appuyer sur la touche MENU/OK, tourner l'encodeur pour sélectionner une période de réglage, l'heure est visualisée sur l'afficheur de l'horloge
- appuyer sur la touche MENU/OK pour confirmer et activer la fonction
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu
- sur l'afficheur apparaît l'indication "Temp Réduite jusqu'à l'heure XX".



**MENU 3 - SOLAIRE ET BALLON**

**Réglage température confort et réduite du ballon**

Il est possible de régler pour l'eau chaude sanitaire, les températures désirées de confort et réduite, sur la base de la programmation horaire intégrée. L'activation et le fonctionnement de la chaudière sont gérés pour atteindre le maintien des températures réglées.

**FR** pour régler la température confort du ballon, procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 300 - "Solaire & accu"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au sous-menu, sur l'afficheur clignote 300 - "Réglage de base"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au paramètre, sur l'afficheur clignote 300 - "Réglage T accu"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour modifier le paramètre
- tourner l'encodeur pour sélectionner la valeur et appuyer sur la touche MENU/OK pour mémoriser la modification
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

| menu     | sous menu                   | Paramètre              | description<br>"Commentaire sur afficheur" | valeur        | réglage d'usine |
|----------|-----------------------------|------------------------|--|---------------|-----------------|
| <b>3</b> | <b>SOLAIRE &amp; BALLON</b> |                        |  |               |                 |
| <b>3</b> | <b>0</b>                    | <b>REGLAGE DE BASE</b> |  |               |                 |
| <b>3</b> | <b>0</b>                    | <b>0</b>               | Réglage température ballon                 | de 40 à 65 °C | 60              |
| <b>3</b> | <b>0</b>                    | <b>1</b>               | NON ACTIF                                  |               |                 |
| <b>3</b> | <b>0</b>                    | <b>2</b>               | Réglage température réduite ballon         | de 10 à 65 °C | 35              |

**MENU 4 - MENU 5 - PARAMETRES ZONE 1 et 2**

| menu     | sous menu               | Paramètre             | description<br>"Commentaire sur afficheur"                 | valeur        | réglage d'usine | note  |
|----------|-------------------------|-----------------------|--|---------------|-----------------|---|
| <b>4</b> | <b>PARAMETRE ZONE 1</b> |                       |  |               |                 |   |
| <b>4</b> | <b>0</b>                | <b>REGLAGE ZONE 1</b> |  |               |                 |   |
| <b>4</b> | <b>0</b>                | <b>0</b>              | Réglage température confort zone 1<br>"T ambiance confort" | de 10 à 30 °C | 19              | Activé seulement avec dispositif modulant raccordé (option) |
| <b>4</b> | <b>0</b>                | <b>1</b>              | Réglage température réduite zone 1<br>"T ambiance réduite" | de 10 à 30 °C | 16              |   |
| <b>4</b> | <b>0</b>                | <b>2</b>              | Réglage température fixe chauffage<br>"Temp fixe CH"       | de 20 à 82 °C | 70              | Activé seulement avec thermorégulation et température fixe  |
| <b>5</b> | <b>PARAMETRE ZONE 2</b> |                       |  |               |                 |   |
| <b>5</b> | <b>0</b>                | <b>REGLAGE ZONE 2</b> |  |               |                 |   |
| <b>5</b> | <b>0</b>                | <b>0</b>              | Réglage température confort zone 2<br>"T ambiance confort" | de 10 à 30 °C | 19              | Activé seulement avec dispositif modulant raccordé (option) |
| <b>5</b> | <b>0</b>                | <b>1</b>              | Réglage température réduite zone 2<br>"T ambiance réduite" | de 10 à 30 °C | 16              |   |
| <b>5</b> | <b>0</b>                | <b>2</b>              | Réglage température fixe chauffage<br>"Temp fixe CH"       | de 20 à 82 °C | 70              | Activé seulement avec thermorégulation et température fixe  |

## Réglage température confort et réduite de la zone chauffage

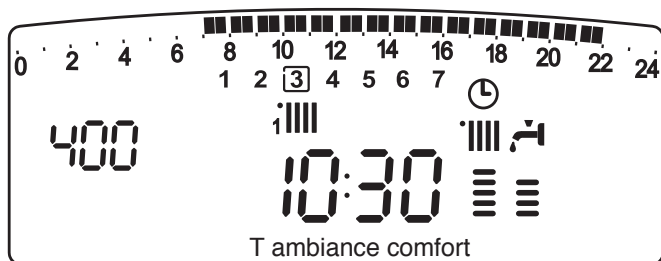
En cas de liaison de la chaudière avec dispositif modulant, il est possible de régler les températures ambiantes désirées confort et réduite, sur la base de la programmation horaire intégrée.

En mode chauffage, l'activation et le fonctionnement de la chaudière sont gérés pour atteindre le maintien des températures réglées.

### Réglage de la température confort

Pour régler la température ambiante confort procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 400 - "Paramètres zone 1"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au sous menu 400 - "Réglage Temp"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au paramètre 400 - "T ambiance confort"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour modifier le paramètre, tourner l'encodeur pour sélectionner une nouvelle valeur
- appuyer sur la touche MENU/OK pour mémoriser la modification
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

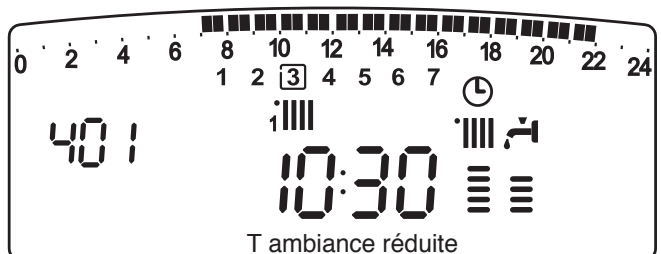


Pour régler la température confort de la zone 2 (si présent), procéder à l'identique en sélectionnant le menu 5.

### Réglage de la température réduite

Pour régler la température ambiante confort procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 400 - "Paramètre zone 1"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au sous menu 400 - "Réglage Temp"
- appuyer sur la touche MENU/OK ET tourner l'encodeur pour accéder au paramètre 401 - "T ambiance réduite"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour modifier le paramètre, tourner l'encodeur pour sélectionner une nouvelle valeur
- appuyer sur la touche MENU/OK pour mémoriser la modification
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.



Pour régler la température réduite de la zone 2 (si présent), procéder à l'identique en sélectionnant le menu 5.

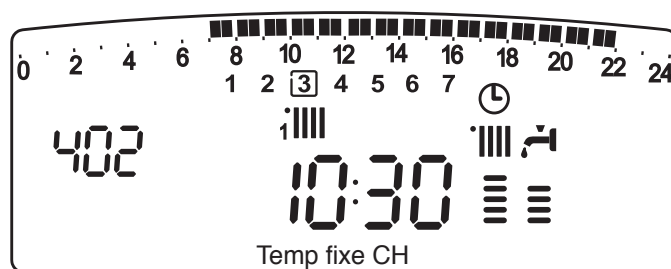
## Réglage de la température fixe de départ sur la zone de chauffage

Ce paramètre est utilisé pour modifier la température de départ chauffage si est activé la thermostaté sur température fixe.

Il est possible de régler la température fixe sur la zone 1 et la zone 2 (si présente).

Pour régler la température fixe de l'installation procéder comme suit :

- appuyer sur la touche MENU/OK, sur l'afficheur clignote 000
- tourner l'encodeur pour sélectionner le menu 400 - "Paramètre zone 1"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour accéder au sous menu 400 - "Réglage Temp"
- appuyer sur la touche et tourner l'encodeur pour accéder le paramètre 402 - "Temp fixe CH"
- appuyer sur la touche MENU/OK pour modifier le paramètre, tourner l'encodeur pour sélectionner une nouvelle valeur
- appuyer sur la touche MENU/OK pour mémoriser la modification
- appuyer sur la touche Esc pour sortir du menu.

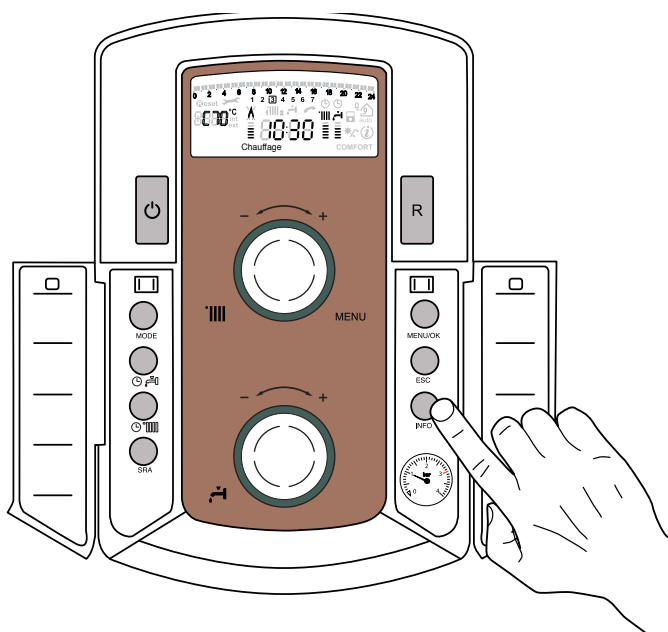


Pour régler la température fixe chauffage de la zone 2 (si présent), procéder à l'identique en sélectionnant le menu 5.

**INFO**

En pressant la touche (i) on accède aux données indiquées dans le tableau ci-dessous. Appuyer plusieurs fois sur la touche (i) pour passer d'une ligne à l'autre. Appuyer sur la touche Esc pour sortir de la fonction.

FR



**FONCTION SRA**

L'activation de la thermostatisation par la fonction SRA permet d'optimiser le rendement de la chaudière en fonction des conditions ambiantes et extérieures, tout en conservant une température optimale dans les émetteurs. Elle permet l'obtention d'un confort maximal, sans inutiles gaspillages d'argent et d'énergie.

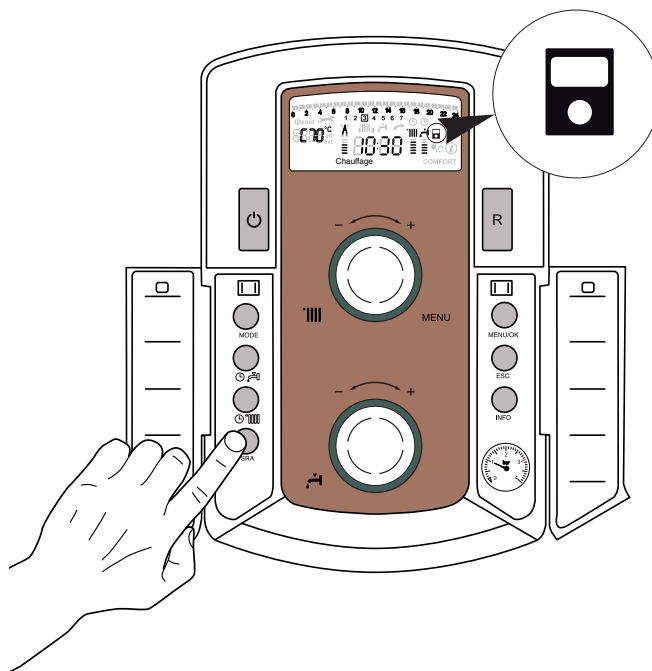
En effet, en utilisation standard, la température de l'eau dans le circuit de chauffage est généralement établie à une valeur élevée (70-80°C) en garantissant un chauffage efficace, pendant les journées les plus froides de l'hiver, mais en se révélant excessive durant les journées plus douces des saisons automnales et printanières. Cela provoque souvent des élévations de température ambiante par inertie après la coupure du thermostat d'ambiance, entraînant de conséquents gaspillages d'énergie et des sensations d'inconfort.

La nouvelle fonction SRA calcule le meilleur régime de fonctionnement pour la chaudière et adapte en permanence la température du circuit chauffage en fonction de votre installation, des conditions ambiantes et extérieures, et de votre demande.

**Attention :**

**Avant d'activer cette fonction, il est nécessaire de contacter notre technicien qualifié ou notre Service d'Assistance Technique agréé qui vous informera sur les dispositifs nécessaires à son fonctionnement et configurera la chaudière en fonction de votre installation.**

| Liste des informations visualisées   |
|--|
| Heure de la journée  |
| Pression circuit chauffage (bar)   |
| Température externe (°C)<br>- seulement avec sonde externe raccordée (option)            |
| Température interne (°C)<br>- seulement avec sonde ambiante modulante raccordée (option) |
| Débit eau sanitaire (l/mn)   |
| Température réglage chauffage (°C)   |
| Température réglage sanitaire (°C)   |
| Mois restant pour la prochaine maintenance   |
| Téléphone et nom SAT<br>(sera visualisé si données rentrées au paramètre 8 9 0)          |
| Température confort sanitaire (°C)   |
| Fonction SRA<br>Activé ou désactivé si symbole allumé sur afficheur                      |
| Température accumulation °C<br>seulement pour chaudière avec ballon                      |





## CHANGEMENT DE GAZ

**BE LU** Le changement de gaz est interdit. Seul le constructeur est autorisé à procéder à une transformation de l'appareil.

**FR** Nos chaudières sont conçues pour un fonctionnement au gaz méthane et au gaz GPL.  
Si une adaptation s'avère nécessaire, s'adresser à un technicien qualifié ou à notre Service d'Assistance Technique agréé.

## ENTRETIEN

L'entretien est obligatoire et indispensable pour assurer la sécurité, le bon fonctionnement et la durée de vie de la chaudière. Il doit être réalisé tous les ans conformément à l'annexe H du D.P.R. 21.12.99 n° 551 et à la norme UNI 10436.

Il est obligatoire de faire une analyse de combustion tous les 2 ans, afin de contrôler le rendement et les émissions polluantes de la chaudière. Toutes ces opérations devront être notées sur le livret de l'installation.

### Pour le modèle VMC (FRANCE)

Si la chaudière est installée à l'intérieur, vérifiez si les dispositions concernant l'amenée d'air et l'aération de la pièce dans laquelle est installé l'appareil ont bien été respectées (cf. Normes de référence).

Assurez-vous, avec un professionnel qualifié, de l'entretien et du bon réglage de la bouche d'extraction et du dispositif d'asservissement.

Nous vous rappelons que l'entretien de la VMC est obligatoire:

- entretien annuel des bouches d'extraction
- entretien quinquenal (5 ans) de l'ensemble de l'installation.

Geachte heer, mevrouw,  
bedankt voor uw aanschaf van een ketel uit onze productie. Wij kunnen u garanderen dat u nu een product van hoogwaardige technische kwaliteit in uw bezit heeft.

In deze gebruiksaanwijzing vindt u belangrijke aanwijzingen en tips betreffende de installatie, het juiste gebruik en het onderhoud van het product zodat u van al zijn kwaliteiten kunt profiteren.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor eventuele toekomstige raadpleging.

Onze technische dienst in uw woongebied staat altijd voor u klaar.

NL

Met vriendelijke groet.

Volg de uitleg vanop de waarborgcertifikaat die u in de verpakking vindt.

Deze handleiding samen met de "Technische instructies voor de installateur" zijn aanvullende en essentiële delen van het product. Beide handleidingen moeten met zorg door de gebruiker bij de verwarmingsketel worden bewaard, ook in het geval van overdracht naar een andere eigenaar en/of het verplaatsen op een andere installatie.

Lees zorgvuldig de instructies en de aanwijzingen in dit boekje en in de handleiding voor de installateur, aangezien ze belangrijke aanwijzingen betreffende het installeren, gebruik en onderhoud bevatten.

Dit apparaat dient voor de productie van warm tapwater voor huishoudelijk gebruik.

Het moet worden aangesloten op een centrale verwarming en op een verdelingsnet voor warm tapwater. Deze moeten qua prestaties en vermogen aansluiten bij dit apparaat.

Het is verboden het toestel voor andere doeleinden te gebruiken dan voor hetgeen hier wordt beschreven. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor eventuele schade die voortvloeit uit oneigenlijk, fout of onredelijk gebruik, of voor het niet opvolgen van de aanwijzingen in deze handleiding.

De installateur moet bevoegd zijn tot het installeren van verwarmingsapparaten in overeenstemming met de geldende wetten en normen. Zodra de installatie is beëindigd moet hij de klant de verklaring van conformiteit overhandigen.

De installatie, het onderhoud en iedere andere ingreep moeten worden uitgevoerd door vaklui die in het bezit zijn van de benodigde kennis en met inachtneming van de geldende normen en de door de fabrikant gegeven aanwijzingen.

In het geval van een storing en/of een verkeerde werking moet u het toestel uitzetten, de gaskraan afsluiten en niet zelf aan het apparaat sleutelen, maar u tot een erkende installateur wenden.

Eventuele reparaties moeten altijd met originele onderdelen en door gekwalificeerde installateurs worden uitgevoerd. Het vernachzamen van het bovenstaande kan de veiligheid van het apparaat in gevaar brengen en sluit iedere aansprakelijkheid van de fabrikant uit.

In het geval van werkzaamheden of onderhoud van structuren in de buurt van de leidingen of de rookgasafvoersystemen en bijbehoren, moet u het apparaat uitschakelen. Als de werkzaamheden zijn beëindigd moet u een controle van de leidingen en rookgasafvoersystemen laten uitvoeren door een bevoegde installateur.

Als de verwarmingsketel lang niet gebruikt wordt moet u:

- de stroom afsluiten door de externe schakelaar op "OFF" te zetten;  
- de kranen van het gas, van de CV installatie en het tapwater installatie afsluiten;

- de CV installatie en de tapwater installatie legen als er bevroeringsgevaar bestaat.

Een definitieve uitschakeling van de verwarmingsketel moet u door een bevoegde installateur laten uitvoeren.

Om de buitenkant van de ketel te reinigen moet u hem eerst uitzetten door de externe schakelaar op de stand "OFF" te zetten.

Gebruik of bewaar geen brandbare voorwerpen in het vertrek waar de verwarmingsketel is geplaatst.

## CE Markering

De CE markering garandeert dat het apparaat aan de essentiële rekvisieten voldoet van de norm betreffende gasapparaten 90/396/EEG, aan de essentiële rekvisieten voldoet van de richtlijn betreffende de Elektromagnetische Compatibiliteit 2004/108/EEG, aan de elektrische veiligheid 2006/95/EEG en bovendien voldoet aan de richtlijn 92/42/EEG betreffende het rendement.

## Veiligheidsnormen

⚠ Legenda van de symbolen:

⚠ Het niet opvolgen van deze aanwijzingen leidt tot risico van verwondingen van personen, die in bepaalde omstandigheden zelfs dodelijk kunnen zijn.

Wanneer u deze waarschuwingen niet naleeft riskeert u dat voorwerpen, planten of dieren in bepaalde omstandigheden zelfs zwaar geschaad kunnen worden.

### Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat moet openen.

⚠ Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.

Persoonlijk letsel door verbranden met hete onderdelen of wonden door aanwezigheid van scherpe randen of uitstekende delen.

### Voer geen handelingen uit waarbij u het apparaat van zijn plaats moet halen.

⚠⚠ Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.

Lekkage als gevolg van water dat uit losgeraakte leidingen stroomt.

Explosies, brand of vergiftiging door gaslekken uit losgeraakte leidingen.

### Zorg ervoor dat u de elektrische voedingskabel niet beschadigt.

⚠ Elektrische schokken door aanwezigheid van niet geïsoleerde draden die onder spanning staan.

### Laat geen voorwerpen op het apparaat staan.

⚠ Persoonlijk letsel door het vallen van het apparaat als gevolg van trillingen.

Beschadiging van het apparaat of onderliggende voorwerpen door het vallen van het apparaat als gevolg van trillingen.

### Niet op het apparaat klimmen.

⚠⚠ Persoonlijk letsel door het vallen van apparaat.

Beschadiging van het apparaat of onderliggende voorwerpen doordat het apparaat van de muur losraakt.

### Klim niet op instabiele stoelen, krukken, trappen of andere voorwerpen om het apparaat schoon te maken.

⚠ Persoonlijk letsel door het naar beneden vallen of door belemmering (bij een vouwtrap).

### Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u tot reinigen overgaat en zet de externe schakelaar op de stand OFF.

⚠ Elektrische schokken door elementen die onder spanning staan.

### Gebruik geen insectenverdelgers, oplosmiddelen of agressieve schoonmaakmiddelen om het apparaat te reinigen.

⚠ Beschadiging van plastic of gelakte onderdelen.

### Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden dan voor een normaal huishoudelijk gebruik.

⚠ Beschadiging van het apparaat door overbelasting heeft geprogrammeerd.

Beschadiging van de verkeerd gebruikte onderdelen.

### Laat het apparaat niet gebruiken door kinderen of niet onkundige personen.

⚠ Beschadiging van het apparaat door onjuist gebruik.

### In het geval u brandlucht ruikt of rook uit het apparaat ziet komen, moet u de stroom uitschakelen, de gaskraan dichtdraaien, de ramen openen en een monteur inschakelen.

⚠ Persoonlijk letsel door brandwonden, inademen van rook, vergiftiging.

### In het geval u gas ruikt moet u de gaskraan dichtdraaien, de ramen openen en een installateur inschakelen.

⚠ Explosies, brand of vergiftiging.

**SRA****Functie SRA** (automatisch regelsysteem)

De functie **SRA** laat toe het rendement van de verwarmingsketel te optimaliseren, hierbij een optimale temperatuur te bewaren in de stralers en een maximaal comfort voor de gebruiker. Zij garandeert aldus een ideale temperatuur in de woning, hierbij ook energiekostenbesparend werkend.

Het principe bestaat uit het automatisch aanpassen van de watertemperatuur uit de verwarmingsketel, in functie van de omgevingstemperatuur binnenshuis.

**Uurprogrammatie warmwaterreserve**

Met de ketel kan de warmwaterreserve permanent op temperatuur worden gehouden of geprogrammeerd met **COMFORT** of **Eco**

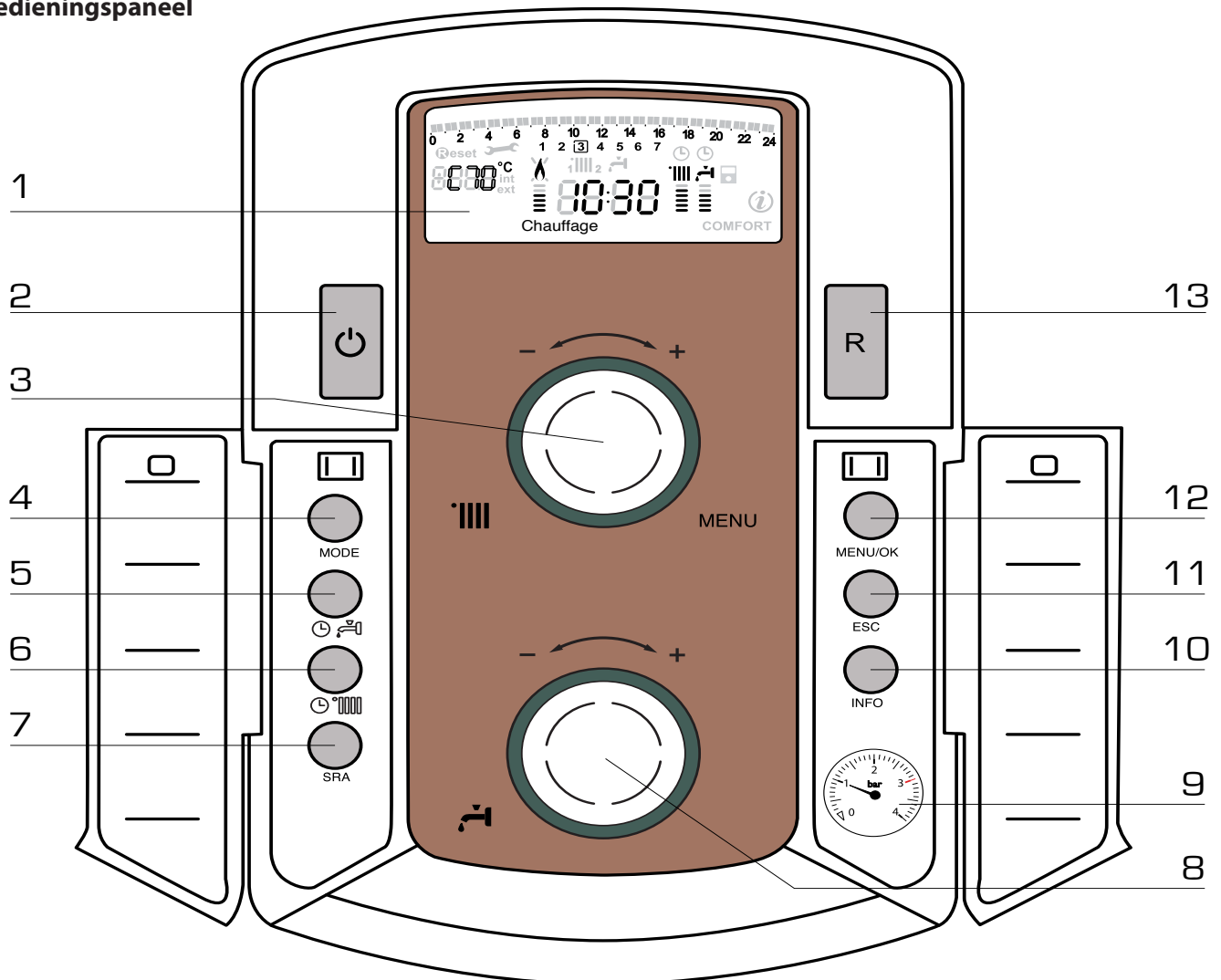
**Uurprogrammatie verwarming**

De verwarmingsketel laat toe de verwarming te programmeren volgens zijn vereisten direct vanaf het bedieningspaneel dat de bedrijfsperiodes tijdens de dag visualiseert.

**INFO**

Laat toe alle informatie met betrekking tot de werking van de verwarmingsketel te raadplegen.

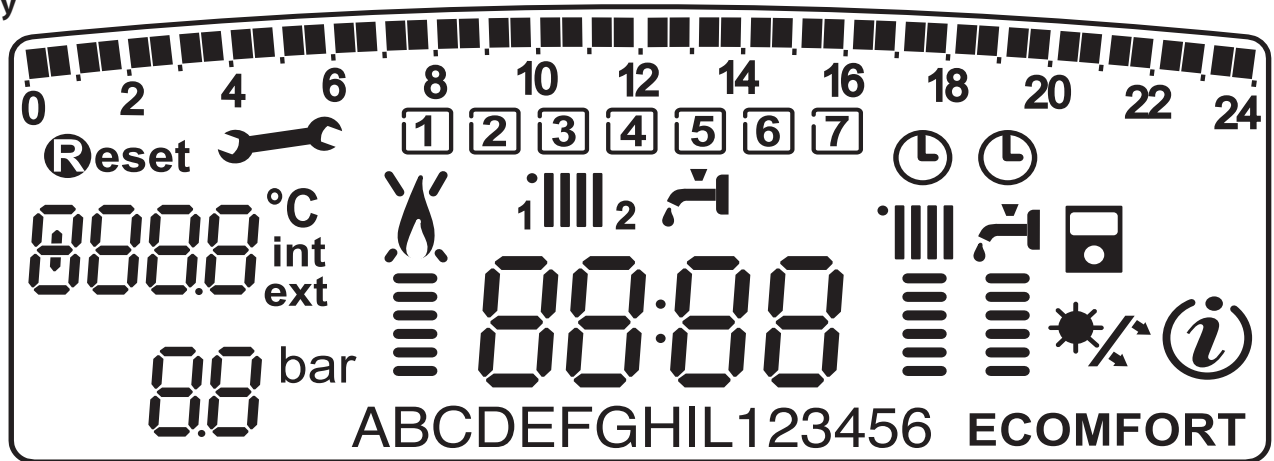
NL

**Bedieningspaneel**

1. Display
2. Toets AAN/STANDBY
3. Regel knop voor de temperatuur van de verwarming
4. Toets selectie werkingsstand
5. Programmeertoets op temperatuur houden van de warmwater-reserve
6. Programmeertoets verwarmingstimer
7. SRA Toets (om de automatische regeling te activeren)
8. Regel knop voor de temperatuur van het sanitaire tap water

9. Manometer
10. INFO Toets
11. Toets ECHAPPE
12. Toets Menu/OK Ingang tot de menu's en bevestiging van de vयरिगingen
13. Toets **RESET**

Display



NL

|  |  |
|--|--|
|  | Timerprogrammering   |
|  | Dag van de week (maandag, dinsdag...zondag)  |
|  | Aanduiding zone voor weergave instelling timerprogrammering (zone 1 of zone 2) voor de verwarming  |
|  | Indicatie van de uurprogrammatie voor het opwarmen van het warmwater   |
|  | Datum en uur   |
|  | Uurprogrammatie geactiveerd en/of opwarmen van het warmwater   |
|  | Cijfer voor aanduiding:<br>- status ketel en indicatie temperatuur<br>- instelling menu<br>- signalisering foutcode<br>- omgevingstemperatuur (indien aangesloten op BUS-randapparatuur)<br>- buitentemperatuur (indien aangesloten op een externe voeler) |
|  | Manometer digitaal   |
|  | Vraag drukken op <b>Reset</b> -knop (ketel geblokkeerd)  |
|  | Vraag tussenkomst technische assistentie   |
|  | Signalisering aanwezigheid vlam met aanduiding gebruikt vermogen en blokkering werking   |
|  | Werking in verwarming met aanduiding van niveau ingestelde temperatuur   |
|  | Werking in sanitair met aanduiding van niveau ingestelde tempertuur  |
|  | Rolmenu  |
|  | Weergave van de activering van de warmwaterfunctie <b>Comfort</b> of <b>Eco</b>  |
|  | Menu Info  |
|  | <b>SRA</b> -functie geactiveerd (warmteregeling geactiveerd) met eventuele aanduiding interne voeler (bus) of externe voeler   |
|  | Geactiveerd met aangesloten zonnaset (optioneel)<br>Continu = zonneclip-in aangesloten<br>Knipperend = gebruik van zonneenergie actief   |

**AANDACHT**

De installatie, de eerste ingebruikname, de onderhoudsafregelingen mogen slechts worden uitgevoerd, in overeenstemming met de instructies, door gekwalificeerde beroepsmensen.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van schade veroorzaakt door personen, dieren of goederen tengevolge van een slechte installatie van het toestel.

**Aanbeveling tijdens de werking**

Indien de verwarmingsketel geïnstalleerd wordt in een appartement, controleren of de voorzieningen met betrekking tot de luchtinlaat en de ventilatie van het vertrek werden gerespecteerd (volgens de geldende wetgeving).

Periodiek de op het display aangeduide waterdruk controleren en nakijken, wanneer de installatie koud is, of deze een waarde heeft tussen 0.6 en 1.5 bar. Indien de druk lager is dan de minimale waarde op het display wordt dit aangeduid door een hervullingsaanvraag.

Om de druk weer op peil te brengen, de vulkraan openen die zich onderaan de verwarmingsketel bevindt en deze terug sluiten wanneer de gemiddelde waarde van 1 bar wordt bereikt.

Indien de drukverlaging te vaak voorkomt, is er waarschijnlijk een waterlek in de installatie. In dit geval is een tussenkomst van een beroepskracht noodzakelijk.

**Procedure van in gang zetten**

Druk de toets ON/OFF 2 in, het display licht op:



De bedrijfswijzen worden gevisualiseerd door middel van deze 3 cijfers.

Het eerste cijfer duidt de bedrijfsstaat van het toestel aan :

0 XX - Wachten op bedrijf. De tekst op het display geeft de geselecteerde bedrijfsstand aan, "Zomer" of "Winter"

- C XX - Verwarmingsaanvraag
- c XX - Nacirculatie verwarming
- d XX - Aanvraag warm sanitair water
- b XX - Opwarmen boiler
- h XX - Nacirculatie sanitaire
- F XX - Antivriespomp actief
- Antivriesbrander actief.

het tweede en derde cijfer duiden aan:

- bij afwezigheid van aanvraag, de uitgangstemperatuur van de hoofdwisselaar
- in verwarmingwijze, de uitgangstemperatuur van de hoofdwisselaar
- in sanitairaanvraag (direct, met ballon of solair), de geregelde warmwater sanitaire temperatuur
- bij antivrieswerking, de uitgangstemperatuur van de hoofdwisselaar.

**SELECTIE VAN DE WERKINGSWIJZE**

De keuze van werkingwijze gebeurt door middel van de knop MODE 4 :

Het aansteken van de brander wordt aangeduid op het display door het symbool .

De verticale barrograaf duidt het gebruikte vermogen aan.

| stand   | verwarming + sanitair | enkel sanitair | Vorstbeveiliging |
|---------|-----------------------|----------------|------------------|
| Display |                       |                |                  |

**REGELING VERWARMING**

Met de knop MODE, selecteer de verwarming + sanitaire wijze. Het is mogelijk de verwarmingswater temperatuur aan te passen dank zij de draaiknop 3

tussen 20 en 45°C (lage temperatuur).

tussen 35 en 82°C (hoge temperatuur).

De waarde van de opdracht wordt al knipperend aangeduid tijdens de regelingen en blijft nadien aangeduid op de verticale barrograaf



**SANITAIRE REGELING**

Deze is steeds actief vanaf het moment dat het toestel wordt aangezet. Het is mogelijk de temperatuur van het sanitaire water aan te passen dank zij de draaiknop 8 tussen 40 en 65°C.

De waarde van de opdracht wordt al knipperend aangeduid tijdens de regelingen en blijft nadien aangeduid op de verticale barrograaf



Het ontwerp van de ketel garandeert een maximaal gebruik van energie om de warmwaterreserve op te warmen.



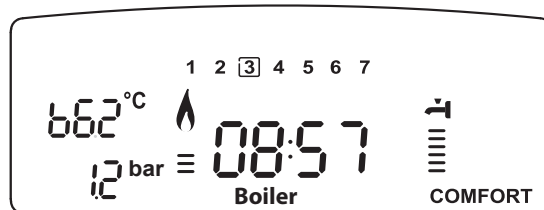
**Functie COMFORT**

Het apparaat garandeert warmwatercomfort door warm water op te slaan in de warmwaterreserve.

Er zijn meerdere programmatietypen mogelijk en toegankelijk met toets 5

**COMFORT :**

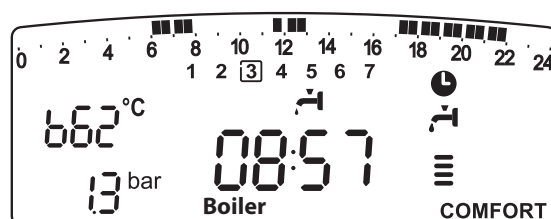
De warmwaterreserve wordt 24 uur per dag, 7 dagen per week op temperatuur gehouden.



**COMFORT +**

Afhankelijk van de eisen kunnen de perioden worden geprogrammeerd waarin de warmwaterreserve door de ketel op temperatuur wordt gehouden (zie menu 1). Op het bedieningspaneel worden deze perioden aangegeven.

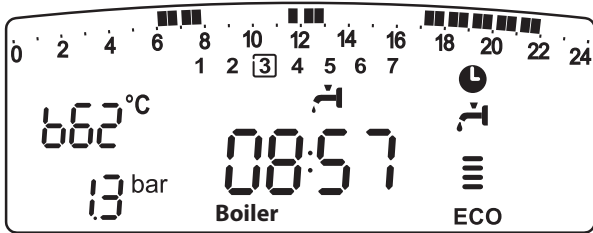
Dit programma is 24 uur per dag, 7 dagen per week actief. Zie voor wijzigingsinstructies de paragraaf **De vooraf ingestelde programmatie wijzigen.**



## ECO +

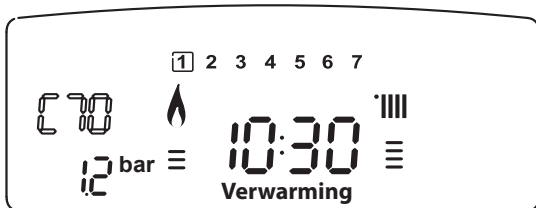
Identiek aan de voorgaande modus, maar inclusief strategieën om energie te besparen:

Detectie dat er lange tijd geen warmwater is afgetapt. Na 24 uur zonder aftapping wordt de ingestelde temperatuur meerdere graden verlaagd. Wanneer het water na deze periode wordt afgetapt, krijgt de temperatuur weer de weergegeven ingestelde waarde.



## Verwarming alleen:

De warmwaterreserve wordt niet op temperatuur gehouden. De ketel is enkel actief voor verwarming.

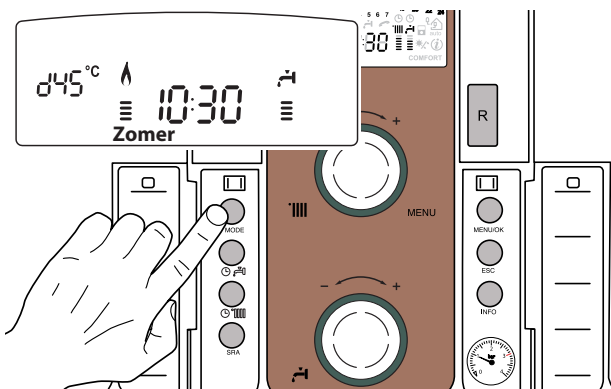


Indien de comfort functie niet geactiveerd is, dan wordt de externe sanitaire boiler niet op temperatuur gehouden. De ketel werkt als een ketel die direct warmwater levert; hij verwarmt alleen wanneer er warmwater wordt afgetapt.



## VERWARMING STOPPEN

Om de verwarming te stoppen, druk op de toets MODE 4. Het symbool op het display verdwijnt. Enkel de sanitaire functie blijft actief. De cijfers duiden de temperatuur aan van de sanitaire opdracht.



## OP WAAKSTAND PLAATSEN


Om de verwarmingsfunctie te stoppen, druk op de knop ON/OFF 2.

## VOLLEDIG STOPPEN VAN DE VERWARMINGSKETEL

Om de ketel volledig te deblokken, schakel de elektrische voeding uit met de externe schakelaar. Het display gaat uit. De gaskraan dichtdraaien.

## Voorwaarden voor noodstop van het toestel

### Noodstop

Op het display staat naast de knipperende code het symbool . Dit is een "NIET-PERMANENTE" noodstop, d.w.z. hij wordt automatisch gewist wanneer de elektrische voeding wordt onderbroken. In de meeste gevallen zal het toestel opnieuw opstarten en weer normaal werken zodra de oorzaak van de noodstop is verholpen. Zet anders de externe tweepolige schakelaar op OFF, draai de gaskraan dicht en neem contact op met een bevoegde technicus.

**N.B.:** Bij een foutcode 1 08 - Noodstop wegens onvoldoende waterdruk, volstaat het om de druk in de ketel te verhogen.

### Noodblokkering

Op het display  bij de knipperende code (vb. code 5 0 1).

Dit is een "PERMANENTE" noodstop. Het volstaat niet om de elektrische voeding te onderbreken om opnieuw proberen te ontsteken. Druk op de toets **Reset** om te deblokken na verschillende deblokkeringpogingen en als de ketel dan opnieuw wordt geblokkeerd, is een tussenkomst van een bevoegde technicus vereist.

### Let op

Om veiligheidsredenen kan de ketel maximaal 5 keer op 15 minuten tijd worden gereset (door te drukken op de toets Reset). Vervolgens wordt hij volledig geblokkeerd. Om de ketel te deblokken, schakel de elektrische voeding uit en weer in met de externe tweepolige schakelaar.



Tabel van de verschillende blokkeringsoorzaken

| Display | Omschrijving                                   |
|---------|--|
| 1 0 1   | Oververhitting                                 |
| 5 0 1   | Geen vlam                                      |
| 1 0 3   | Probleem met watercirculatie                   |
| 1 0 4   |  |
| 1 0 5   |  |
| 1 0 6   |  |
| 1 0 7   |  |
| 1 0 8   | Onvoldoende druk                               |
| 5 P 4   | 3 vergeefse pogingen tot aanzetten             |
| 3 0 5   | Probleem met elektronische kaart               |
| 3 0 6   | Probleem met elektronische kaart               |
| 3 0 7   | Probleem met elektronische kaart               |
| 6 0 1   | Interventie sonde rookgassen - <b>Model CF</b> |

### Storing rookafvoer 6 01

Deze controle blokkeert de verwarmingsketel in het geval van een afwijking in de afvoer van de verbrandingsgassen.

Na 12 minuten gaat de verwarmingsketel weer aan; als de condities weer normaal zijn gaat hij functioneren, als dit niet het geval is wordt de verwarmingsketel geblokkeerd en wordt de cycle herhaald.

### ⚠ OPGELET

In het geval van slecht functioneren of herhaaldelijke blokkeringen moet de verwarmingsketel worden uitgeschakeld.

Sluit de stroom af door de schakelaar op OFF te zetten, draai de gaskraan dicht en roep de installateur erbij voor het verhelpen van de storing aan de afvoer van de verbrandingsgassen.

In het geval van onderhoudsingenrepen aan het controlemechanisme moeten alleen originele onderdelen worden gebruikt en moeten de betreffende instructies nauwkeurig worden nagevolgd.

Dit soort controlemechanisme mag nooit buiten werking worden gesteld aangezien de veiligheid van de gebruiker in gevaar zou komen.

### Vorstbeveiliging

De ketel is uitgerust met een systeem dat de temperatuur aan de uitlaat van de warmtewisselaar controleert zodat wanneer de temperatuur tot onder 8°C zakt, de pomp 2 minuten wordt gestart (circulatie in verwarmingsinstallatie). Na deze 2 minuten circulatie:

- als de temperatuur uitgaande leiding hoger is dan 8°C zal de circulatie worden onderbroken,
- als de temperatuur uitgaande leiding zich bevindt tussen de 4°C en de 8°C zal de circulatie nog twee minuten voortduren,
- als de temperatuur van de uitgaande leiding lager is dan 4°C gaat de brander op het minimum vermogen aantotdat de temperatuur de 33°C bereikt. De brander gaat uit en de pomp blijft nog eens twee minuten draaien.

Bij een ketel met een boiler controleert een tweede systeem de temperatuur van het sanitair warm water. Als deze tot onder 8°C zakt, schakelt de verdeelklep over op de stand voor sanitair warm water en de brander brandt tot de temperatuur 12°C heeft bereikt. Dit wordt gevolgd door 2 minuten nacirculatie.

De vorstbeveiliging werkt alleen goed als:

- de druk van de installatie juist is,
- de voeding van de ketel is ingeschakeld,
- de ketel gas krijgt,
- er geen veiligheidsstop of noodblokkering actief is.

Lijst van de cijfers op het display

0, afbeelding van een vast nummer

0, afbeelding van een knipperend nummer

### TOEGANG TOT HET DISPLAY- REGELINGSMENU

De toets Menu 12 geeft toegang tot een reeks van menu's die toelaten de werking van de verwarmingsketel aan te passen aan de installatie en de eisen van de gebruiker.

De beschikbare menu's zijn de volgende :

**menu 0** = Uur - Datum - Taal

**menu 1** = Wekelijkse urenprogrammatie

**menu 3** = Zonne-installatie & boiler

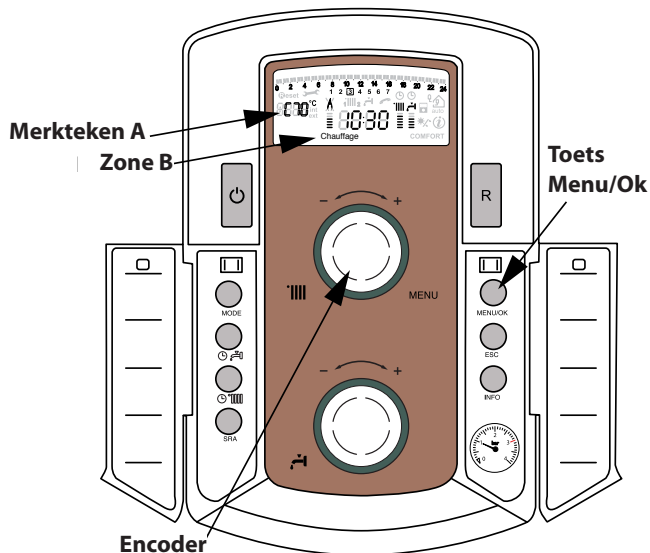
**menu 4** = Parameter zone 1

**menu 5** = Parameter zone 2

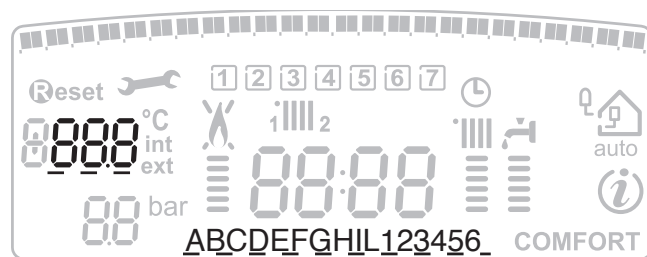
**menu Info** = Info - toegankelijk via toets Info

De parameters met betrekking tot toegankelijke menu's worden beschreven op de volgende pagina's.

De toegang en wijziging van de verschillende parameters gebeurt dank zij de toetsen Menu/OK, Mode en encoder (zie fig. hieronder). Het nummer van de overeenkomstige parametermenu's wordt aangegeven op het merkteken **A** van het display. In de zone **B** verschijnt er gewoonlijk een commentaar bij.



(Instelknop waarmee de instelwaarde kan worden verhoogd of verlaagd)



| menu     | onder menu                       | Omschrijving<br>"Commentaar over het display"                         |  |  |
|----------|----------------------------------|---|--|--|
| <b>0</b> | <b>REGELING UUR, DATUM, TAAL</b> |   |  |  |
| <b>0</b> | <b>0</b>                         | Selectie taal display<br>"Taal"                                       | English<br>Italiano<br>Francais<br>..... |  |
| <b>0</b> | <b>1</b>                         | Instelling Datum en uur<br>"Datum en Uur"                             | uur                                      | "Selecteer uur en druk MODE"                   |
|          |                                  |   | minuut                                   | "Selecteer minuut en druk MODE"                |
|          |                                  |   | jaar                                     | "Selecteer jaar en druk MODE"                  |
|          |                                  |   | maand                                    | "Selecteer maand en druk MODE"                 |
|          |                                  |   | dag                                      | "Selecteer dag en druk MODE"                   |
|          |                                  |   | dag van de week<br>(maandag .... zondag) | "Selecteer dag van de week en druk<br>MENU/OK" |
| <b>0</b> | <b>2</b>                         | Automatische update van het<br>juiste uur<br>"Regeling wettelijk uur" | Automatisch<br>Manueel                   |  |

NL

### Regeling van de taal van het display

De regeling van de taal gebeurt in het menu 0 - ondermenu 0, tewerkgaan als volgt :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- druk opnieuw op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- druk opnieuw op de toets MENU/OK om naar het ondermenu te gaan
- de encoder draaien op het display verschijnen de beschikbare talen. De gewenste taal selecteren, drukken op de toets MENU/OK o, de wijziging op te slaan
- drukken op de toets Esc om uit het menu te gaan.

### Regeling van de datum en het uur

De regeling van de datum en uur gebeurt in het menu 0 - ondermenu 1, tewerkgaan als volgt :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- druk opnieuw op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het ondermenu te selecteren 010
- druk opnieuw op de toets MENU/OK om naar het ondermenu te gaan
- begint te knipperen in de orde uur, minuut, etc (zie overeenkomstige tabel)
- de encoder draaien om de waarde te selecteren en drukken op de toets MODE om elke parameter te bevestigen
- na de invoering van de laatste parameter (dag van de week), drukken op de toets MENU/OK om de datum op te slaan
- drukken op de toets Esc om uit het menu te gaan.

### Automatische update van het juiste uur

De regeling van het automatisch bijwerken van het uur gebeurt in het menu 0 - ondermenu 2, tewerkgaan als volgt :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- druk opnieuw op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het ondermenu te selecteren 020
- druk opnieuw op de toets MENU/OK om naar het ondermenu te gaan
- druk opnieuw op de toets MENU/OK om de functie te valideren
- drukken op de toets Esc om uit het menu te gaan.



## MENU 1 Timerprogrammingering

Een wekelijkse programmatie laat toe de werking van de verwarmingsketel perfect aan te passen aan Uw eisen en Uw levensstijl.

De 2 verwarmingszones of het warmwater kunnen onafhankelijk worden geprogrammeerd (zie menu 105).

Om naar het menu 1 te gaan, als volgt te werk gaan :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om een lijst te laten aflopen van de menu's en te selecteren 100 - Programmatie timer"
- druk op de toets MENU/OK om naar het menu te gaan
- de encoder draaien om de getoonde parameters binnen het menu 1 te laten aflopen, de verschillende parameters zijn aangeduid in de commentaarzone op het display (zie tabel hieronder).

Voor de wijziging of de programmatie van de parameters, de aanduidingen volgend die op de volgende pagina's worden weergegeven.

NL

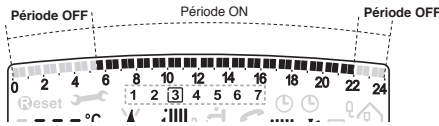
| menu     | parameter                 | Omschrijving<br>"Commentaar over het display"                                  |  |
|----------|---------------------------|--|--|
| <b>1</b> | <b>TIMERPROGRAMMERING</b> |  |  |
| 1        | 01                        | Functie Party<br>"Partyperiode"  | van 15 minuten tot 6 uur   |
| 1        | 02                        | Tijdelijke uitschakeling van de verwarming<br>"Gereduceerde temp."             | van 15 minuten tot 6 uur   |
| 1        | 03                        | Vakantiefunctie<br>"Vakantieperiode"   | van 0 dagen tot 3 maanden  |
| 1        | 04                        | Selectie van de te visualiseren urenprogrammatie<br>"Toon Instelling Zone"     | zone 1<br>zone 2<br>Warmwater<br>Geen enkele zone  |
| 1        | 05                        | Selectie van de te programmeren zone<br>"Selecteer Te programmeren Zone"       | zone 1<br>zone 2<br>Warmwater  |
| 1        | 06                        | Vooraf ingestelde programmatie<br>"Voorgeprogrammeerde Progmma's"              | Voorgeselecteerd programma 1<br>Voorgeselecteerd programma 2<br>Voorgeselecteerd programma 3 |
| 1        | 07                        | Gepersonaliseerde programmatie voor alle dagen van de week "Maandag - Zondag"  |  |
| 1        | 08                        | Gepersonaliseerde programmatie voor "Maandag - Vrijdag"                        |  |
| 1        | 09                        | Gepersonaliseerde programmatie voor "Zaterdag - Zondag"                        |  |
| 1        | 10                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Maandag"                                  |  |
| 1        | 11                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Dinsdag"                                  |  |
| 1        | 12                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Woensdag"                                 |  |
| 1        | 13                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Donderdag"                                |  |
| 1        | 14                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Vrijdag"                                  |  |
| 1        | 15                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Zaterdag"                                 |  |
| 1        | 16                        | Vooraf ingestelde programmatie voor "Zondag"                                   |  |
| 1        | 17                        | Kopie van de programmatie van de ene dag naar de andere "Kopieer dag naar dag" |  |

## WEKELIJKSE PROGRAMMATIE

De verwarmingsketel stelt drie reeds ingestelde werkingsprogramma's voor (menu 1 - Vooraf ingesteld programma).

### Vooraf ingesteld programma 1

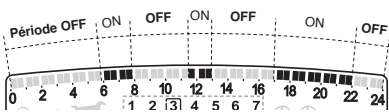
Van maandag tot zondag



| Urenblok            | Staat van de verwarming |
|---------------------|-------------------------|
| Van 00.00 tot 05.30 | Verboden                |
| Van 05.30 tot 22.00 | Toegelaten              |
| Van 22.00 tot 23.59 | Verboden                |

### Vooraf ingesteld programma 2

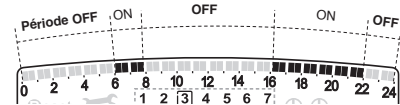
Van maandag tot zondag



| Urenblok            | Staat van de verwarming |
|---------------------|-------------------------|
| Van 00.00 tot 06.00 | Verboden                |
| Van 06.00 tot 08.00 | Toegelaten              |
| Van 08.00 tot 11.30 | Verboden                |
| Van 11.30 tot 13.00 | Toegelaten              |
| Van 13.00 tot 17.00 | Verboden                |
| Van 17.00 tot 22.00 | Toegelaten              |
| Van 22.00 tot 23.59 | Verboden                |

### Vooraf ingesteld programma 3

Van maandag tot zondag



| Urenblok            | Staat van de verwarming |
|---------------------|-------------------------|
| Van 00.00 tot 06.00 | Verboden                |
| Van 06.00 tot 08.00 | Toegelaten              |
| Van 08.00 tot 16.00 | Verboden                |
| Van 16.00 tot 22.00 | Toegelaten              |
| Van 22.00 tot 23.59 | Verboden                |

## Selecteer een vooraf ingesteld programma

om een van de vooraf ingestelde wekelijkse programma's actief te maken, ga als volgt te werk :

- druk op de toets MENU, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu te selecteren 100
- druk op de toets MENU/OK om naar de parameter te gaan
- draai de encoder in wijzerzin om op het display te visualiseren "Selectie programmazone"
- druk op de toets MENU/OK om naar de verwarmingszone te gaan
- draai de encoder en selecteer "Zone 1" of "Zone 2"
- druk op de toets MENU/OK om de geselecteerde zone te bevestigen
- draai de encoder teneinde het "vooraf ingestelde programma te selecteren"
- druk op de toets MENU/OK om naar het vooraf ingestelde programma te gaan
- draai de encoder om een van de 3 voorgestelde programma's te kiezen
- druk op de toets MENU/OK om de keuze te bevestigen
- drukken op de toets Esc om uit het menu te gaan.

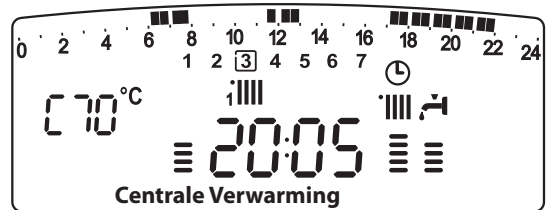
De vooringestelde tijdprogrammatie van de verwarmingszone 1 en 2 kan toegepast worden. Ga te werk zoals hierboven, selectie van de voorgedefinieerde zone bij instelling 105 "selectie van de programmatiezone".

## Visualisatie op het display van het vooraf ingestelde programma

Om op het display het geselecteerde programma te visualiseren, ga terug naar menu 1, zoals aangegeven hierboven, en draai de encoder teneinde "Visualisatie regeling zone" te visualiseren. Druk op de toets MENU/OK om te gaan naar de keuze urenprogramma. Bij het draaien van de encoder selecteert mende zone van de betrokken verwarming (vb. : "Zone 1").

Door nogmaals op de knop MENU/OK te drukken bevestigt men de keuze van de programmatie die gevisualiseerd zal worden op het display (zie N.B).

Om de programmatie te activeren, na uit het menu te zijn gegaan, druk op de uurwerktoets verwarming 6, op het display verschijnt het symbool ☰.



N.B.: de indicatie van de bij de tijdprogrammatie behorende zone is te zien aan de symbolen boven de klok

Selectie zone 1 zichtbaar



Selectie zone 2 zichtbaar



Selectie "Warmwater" zichtbaar

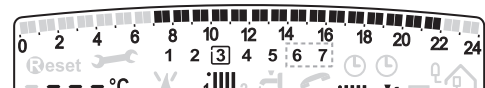


## Wijziging van de vooraf ingestelde programmatie

Om de urenprogrammatie te wijzigen volgens zijn vereisten, is het mogelijk het vooraf ingestelde programma te wijzigen.

Ga opnieuw naar menu 1, zoals hoger aangeduid, draai de encoder teneinde te visualiseren de dagen die van toepassing zijn een vooraf ingesteld programma hebben.

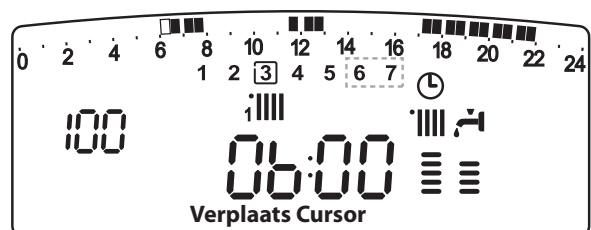
voorbeeld : "zaterdag - zondag" te wijzigen als hieronder aangeduid



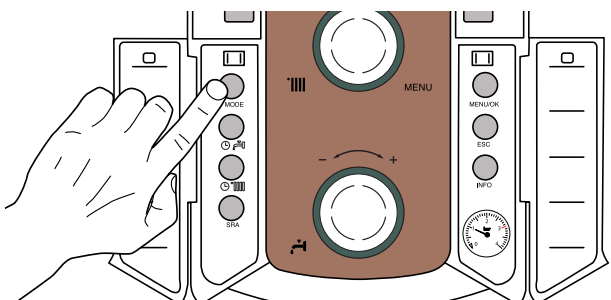
| Urenblok            | Staat van de verwarming |
|---------------------|-------------------------|
| Van 00.00 tot 07.00 | Verboden                |
| Van 07.00 tot 22.00 | Toegelaten              |
| Van 22.00 tot 23.59 | Verbodent               |

Druk op de toets MENU om naar de wijzigingsmode te gaan.

Op het display verschijnt de tekst "De cursor bewegen", de encoder draaien en de cursor plaatsen op de te wijzigen tijdsperiode. De cursor knippert en op het uurwerk wordt de selectie aangegeven per stap van 15 minuten.



Druk de toets MODE tot de tekst verschijnt "Periode Off" om een nieuwe niet actieve verwarmingsperiode te programmeren (Vb. "Periode OFF" om een periode van een ON uur af te trekken van 06.00 tot 07.00)

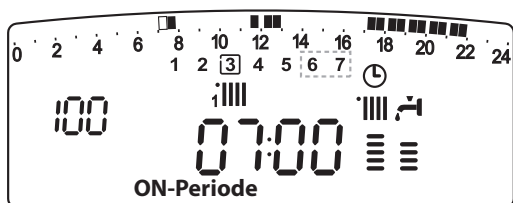


Door de encoder te draaien verplaatst men de cursor tot op de betrokken tijdsperiode.

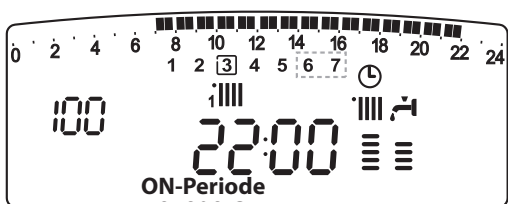
Na elke wijziging van het urenblok voorgesteld op het display, duidt het uurwerk het geselecteerde uur aan met een stap van 15 minuten.



Wanneer de wijziging van de gekozen periode gebeurd is, druk op de toets MODE en selecteer "Periode On" om een nieuwe verwarmingsperiode te selecteren, in het nieuwe voorbeeld een eenmalige periode van 07.00 tot 22.00.



Door de encoder te draaien verplaatst men de cursor tot het gewenste uur (voorbeeld 22.00). De cursor beweegt terwijl hij de ganse periode ON toont.



Na alle wijzigingen te hebben gedaan druk de toets MENU om de wijziging van de urenprogrammatie te bevestigen.

Druk daarna de toets ESC om terug te gaan naar de normale visualisatie. Om de programmatie te activeren, na uit het menu te zijn gegaan, druk op de toets verwarmingsuurwerk 6, op het display verschijnt het symbool ☺.

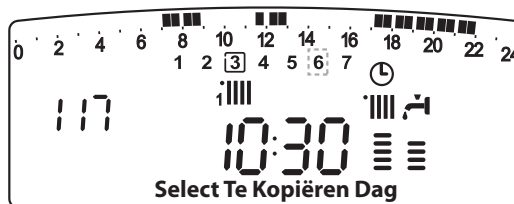
Door Periode te "selecteren OFF" of "Periode ON" kan men andere periodes inbrengen om de programmatie aan te passen aan zijn vereisten, zelfs dagelijks.

Men kan de dagelijkse programmatie wijzigen door binnen het menu 1, de betrokken dag te selecteren door nieuwe OFF periodes in te brengen zoals hierboven beschreven.

## Kopie van het programma dag na dag

Indien men verkiest de programmatie toe te passen van een dag van de week (vb. vrijdag) naar een andere of meerdere andere (vb. zaterdag - zondag), is het mogelijk de programmatie te kopiëren van de gekozen dag naar een andere gewenste dag.

Ga naar menu 1 zoals beschreven in de voorgaande paragraaf en draai de encoder tot op het display "verschijnt Kopie dag na dag".



Druk op de toets MENU/OK om de wijziging te activeren, op het display verschijnt "Selec Te Kopiëren Dag".

Draai de encoder tot dag te kopiëren, vb. zaterdag en op het display verschijnt de voorziene programmatie voor zaterdag.



Druk op de toets MENU/OK, op het display verschijnt "Select Dag Waarnaar te Kopiëren".



Draai de encoder tot op het display de gekozen dag verschijnt, vb. "vrijdag".



Druk op de toets MENU/OK om de wijziging te bevestigen.

Druk op de toets Esc om terug te gaan naar de normale visualisatie.

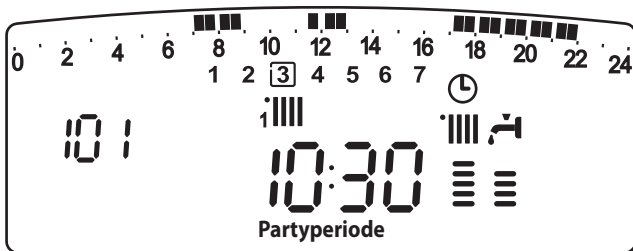
## Functie forceren verwarming (Periode Party)

Deze functie laat toe de werking van de verwarming te forceren, voor een minimale periode van 15 minuten en een maximum van 6 uren, door tijdelijk de ingestelde dagelijkse programmatie te wijzigen.

Om de functie te activeren ga als volgt te werk :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu te selecteren 100 - "Programmatie timer"
- druk op de toets MENU/OK om naar de parameter te gaan
- de encoder draaien in wijzerzin om op het display Periode Party "te selecteren"
- druk op de toets MENU/OK, draai de encoder om een regelingsperiode te selecteren, het uur wordt gevisualiseerd op het displayuurwerk
- druk op de toets MENU/OK om de functie te bevestigen en te activeren
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan
- op het display verschijnt de aanduiding "Periode Party tot uur XX".

NL

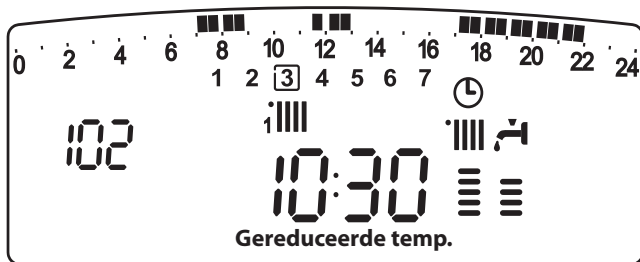


## Functie geforceerde verwarmingsstop (Verlaagde Temp)

Deze functie lat toe onmiddellijk de functie van de verwarming te stoppen, voor een periode van minimaal 15 minuten tot een maximum van 6 uren, door tijdelijk de ingestelde dagelijkse programmatie stop te zetten.

Om de functie te activeren ga als volgt te werk :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu te selecteren 100 - "Programmatie uurregeling"
- druk op de toets MENU/OK om naar de parameter te gaan
- de encoder draaien in wijzerzin om op het display "Verminderde Temp te selecteren"
- druk op de toets MENU/OK, de encoder draaien om een regelperiode te selecteren, het uur is gevisualiseerd op het display van het uurwerk- druk op de toets MENU/OK om de functie te bevestigen en te activeren
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan
- op het display verschijnt de melding "Verminderde Temp tot uur XX".



## Functie vakantie (Vakantieperiode)

Deze functie laat toe de werking van de verwarmingsketel uit te schakelen voor een minimumperiode van 1 dag tot 99 dagen. Het ingestelde dagprogramma reactiveert automatisch na de ingestelde periode. De functie Holiday sluit ook de opwarming uit van de eventuele waterreserve.

Om de functie te activeren ga als volgt te werk :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu te selecteren 100 - "Programmatie uurregeling"
- druk op de toets MENU/OK om naar de parameter te gaan
- de encoder draaien in wijzerzin om op het display "Vakantieperiode te selecteren"
- druk op de toets MENU/OK, de encoder draaien om een regelperiode te selecteren, het uur wordt gevisualiseerd op het display van het uurwerk
- druk op de toets MENU/OK om de functie te bevestigen en te activeren
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan
- op het display verschijnt de vermelding "Vakantieperiode XX".



**MENU 3 - ZONNE-INSTALLATIE & BOILER****De comfort- en verlaagde temperatuur van de boiler regelen**

Het is mogelijk de gewenste comfort- en verlaagde temperaturen te regelen op basis van de geïntegreerde uurprogrammatie. De activatie en de werking van de verwarmingsketel worden beheerd teneinde de geregelde temperaturen te bereiken.

Ga als volgt te werk om de comforttemperatuur van de boiler te regelen:

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- draai de encoder om het menu 300 - "Zonne-installatie & accu" te selecteren
- druk op de toets MENU/OK om naar het ondermenu te gaan, op het display knippert 300 - "Basisregeling"
- druk op de toets MENU/OK om naar de parameter te gaan, op het display knippert 300 - "Regeling T accu"
- druk op de toets MENU/OK om de parameter te wijzigen
- draai de encoder om de waarde te selecteren en druk op de toets MENU/OK om de wijziging op te slaan
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan.

| menu | ondermenu                             | parameter            | beschrijving<br>"Commentaar over het display" | waarde           | fabrieksregeling |
|------|---------------------------------------|----------------------|---|------------------|------------------|
| 3    | <b>ZONNE-INSTALLATIE &amp; BOILER</b> |                      |   |                  |                  |
| 3    | 0                                     | <b>BASISREGELING</b> |   |                  |                  |
| 3    | 0                                     | 0                    | Regeling boiler temperatuur                   | van 40 tot 65 °C | 60               |
| 3    | 0                                     | 1                    | NIET ACTIEF                                   |                  |                  |
| 3    | 0                                     | 2                    | Regeling verlaagde boiler temperatuur         | van 10 tot 65 °C | 35               |

NL

**MENU 4 - MENU 5 -PARAMETERS ZONE 1 en 2**

| menu | onder menu              | Parameter              | Omschrijving<br>"Commentaar over het display"                       | waarde           | regeling van de<br>fabriek | nota  |
|------|-------------------------|------------------------|---|------------------|----------------------------|---|
| 4    | <b>PARAMETER ZONE 1</b> |                        |   |                  |                            |   |
| 4    | 0                       | <b>REGELING ZONE 1</b> |   |                  |                            |   |
| 4    | 0                       | 0                      | Temperatuurregeling comfortzone 1<br>"T sfeer comfort"              | van 10 tot 30 °C | 19                         | Enkel geactiveerd met aangesloten modulerend apparaat (optie) |
| 4    | 0                       | 1                      | Verminderde temperatuurregeling comfortzone 1<br>"T sfeer verlaagd" | van 10 tot 30 °C | 16                         |   |
| 4    | 0                       | 2                      | Vaste verwarmingstemperatuurregeling<br>"Vaste temperatuur CH"      | van 20 tot 82 °C | 70                         | Enkel geactiveerd met thermoregeling en vaste temperatuur     |
| 5    | <b>PARAMETER ZONE 2</b> |                        |   |                  |                            |   |
| 5    | 0                       | <b>REGELING ZONE 2</b> |   |                  |                            |   |
| 5    | 0                       | 0                      | Temperatuurregeling comfortzone 2<br>"T sfeer comfort"              | van 10 tot 30 °C | 19                         | Enkel geactiveerd met aangesloten modulerend apparaat (optie) |
| 5    | 0                       | 1                      | Verminderde temperatuurregeling zone 2<br>"T sfeer verlaagd"        | van 10 tot 30 °C | 16                         |   |
| 5    | 0                       | 2                      | Vaste verwarmingstemperatuurregeling<br>"Vaste temperatuur CH"      | van 20 tot 82 °C | 70                         | Enkel geactiveerd met thermoregeling en vaste temperatuur     |

## Regeling comfort- en verminderde temperatuur van de verwarmde zone

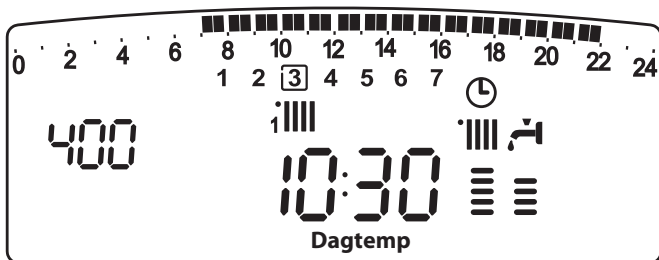
Ingeval van verbinding van de verwarmingsketel met een modulerend apparaat is het mogelijk de gewenste comfort- en verlaagde omgevingstemperaturen te regelen, op basis van de geïntegreerde uurprogrammatie.

In verwarmingsmodus worden de activatie en de werking van de verwarmingsketel beheerd teneinde de geregelde temperaturen te bereiken.

### Regeling van de comforttemperatuur

Om de omgevingstemperatuur te regelen ga als volgt te werk :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu 400 - "Parameters zone 1 te selecteren"
- druk op de toets MENU/OK om naar ondermenu 400 - "Regeling Temp te gaan"
- druk op de toets MENU/OK om naar parameter 400 - "T omgeving comfort te gaan"
- druk op de toets MENU/OK om de parameter te wijzigen, draai de encoder om een nieuwe waarde te selecteren
- druk op de toets MENU/OK om de wijziging op te slaan
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan.

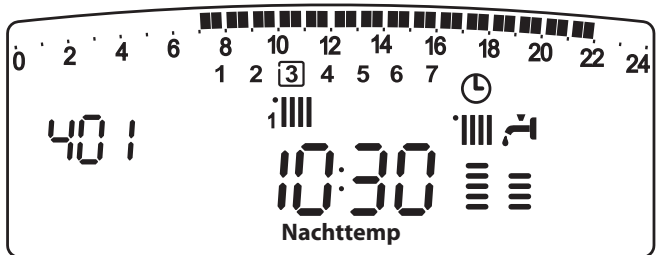


Om de comforttemperatuur van de zone 2 (indien aanwezig) te regelen, ga identiek te werk door het menu 5 te selecteren.

### Regeling van verlaagde temperatuur

Om de omgevingscomforttemperatuur te regelen als volgt te werk gaan :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu 400 - "te selecteren Parameter zone 1"
- druk op de toets MENU/OK om naar het ondermenu 400 - "Regeling Temp te gaan"
- druk op de toets MENU/OK ET draai de encoder om toegang te krijgen tot de parameter 401 - "verlaagde omgevings T"
- druk op de toets MENU/OK om de parameter te wijzigen, draai de encoder om een nieuwe waarde te selecteren
- druk op de toets MENU/OK om de wijziging op te slaan
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan.



Om de verlaagde temperatuur van de zone 2 te regelen (indien aanwezig), identiek te werk gaan door het menu 5 te selecteren.

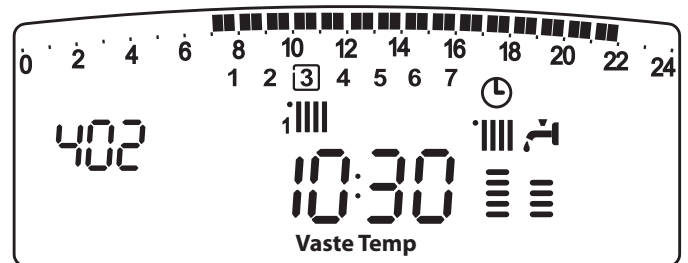
## Regeling van vaste temperatuur vanaf de verwarmingszone

Deze parameter wordt gebruikt om de kamertemperatuur van de verwarming te regelen indien de thermoregeling geactiveerd is op vaste temperatuur.

Het is mogelijk de vaste temperatuur te regelen in de zone 1 en de zone 2 (indien aanwezig).



Om de vaste temperatuur van de installatie te regelen, als volgt te werk gaan :

- druk op de toets MENU/OK, op het display knippert 000
- de encoder draaien om het menu 400 - "te selecteren Parameter zone 1"
- druk op de toets MENU/OK om naar het ondermenu te gaan 400 - "Regeling Temp"
- druk op de toets en draai de encoder om naar de parameter te gaan 402 - "Vaste Temp CH"
- druk op de toets MENU/OK om de parameter te wijzigen, draai de encoder om een nieuwe waarde te selecteren
- druk op de toets MENU/OK om de wijziging op te slaan
- druk op de toets Esc om uit het menu te gaan.

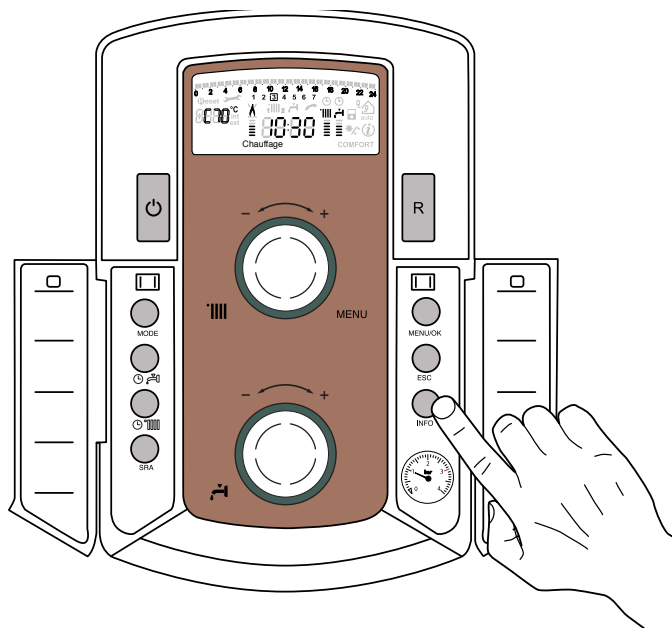


Om de vaste verwarmingstemperatuur van de zone 2 te regelen (indien aanwezig), te werk gaan op identieke wijze door het menu 5 te selecteren.

**INFO**

Door op de knop  te drukken komt men bij de gegevens aange-  
duid in de tabel hieronder. Druk meerdere malen op de toets  om van een lijn naar een andere te gaan.

druk op de toets Esc om uit de functie te gaan.



| Lijst met weergegeven informatie  |
|---|
| Uur van de dag  |
| Druk verwarmingscircuit (bar)   |
| Buitentemperatuur (°C)<br>- alleen met aangesloten buitenvoeler (optie)                                       |
| Binnentemperatuur (°C)<br>- alleen met aangesloten omgevingsvoeler (optie)                                    |
| Debiet sanitair water (l/min)   |
| Temperatuur instelling verwarming (°C)  |
| Temperatuur instelling sanitair (°C)  |
| Aantal maanden tot volgend onderhoud  |
| Telefoon en naam SAT<br>(zal gevisualiseerd worden indien de gegevens ingevoerd werden<br>in parameter 8 9 0) |
| Temperatuur comfort sanitair (°C)   |
| Auto-functie<br>In- of uitgeschakeld als symbool brandt op display  |
| Accumulatietemperatuur °C<br>alleen voor ketel met boiler   |

**FUNCTIE SRA**

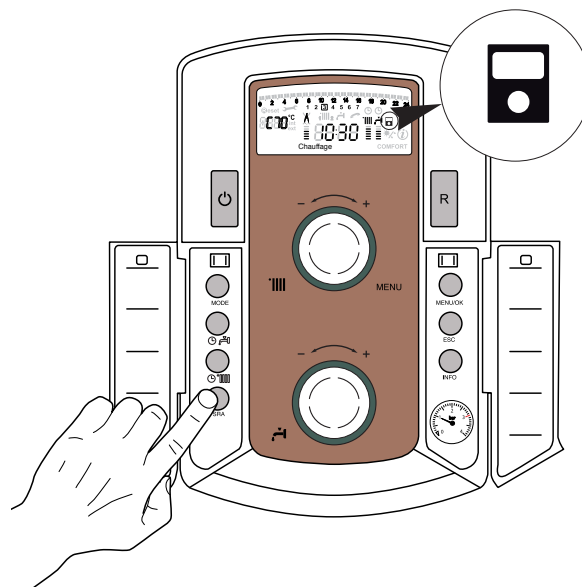
De activatie van de thermoregeling voor de functie SRA laat toe het rendement van de verwarmingsketel te optimaliseren met betrekking tot de omgevings- en buitentemperatuur, met behoud van een optimale temperatuur in de stralers. Zij laat toe een maximaal comfort te verkrijgen, zonder onnodige geld- en energieverpillingen.

Inderdaad, bij standaard gebruik wordt de watertemperatuur in het verwarmingscircuit in het algemeen aan een hogere waarde (70-80°C) afgeleverd met de garantie van een doeltreffende verwarming tijdens de koudste winterdagen, maar uitermate verzachtend tijdens de zachtere dagen van herfst en lente. Dit veroorzaakt vaak verhogingen van de omgevingstemperatuur door inertie na het afsluiten van de omgevingsthermostaat, met als resultaat energieverpilling en een gevoel van ongerieflijkheid.

De nieuwe functie SRA berekent het beste werkingsregime voor de verwarmingsketel en past voortdurend de temperatuur van het verwarmingscircuit aan in functie van Uw installatie, van de omgevings- en buitenomstandigheden, en van Uw verzoek.

**Aandacht :**

**Vooraleer deze functie te activeren, is het noodzakelijk onze kwaliteitstechnicus of onze goedgekeurde Technische Bijstand te contacteren die U zal informeren over de noodzakelijk te ondernemen instellingen voor de werking en deze zal de verwarmingsketel instellen in functie van Uw installatie.**

**Gasombouw**

**BE LU** Het veranderen van gas is verboden. Alleen de fabrikant mag het toestel ombouwen.

**Onderhoud**

Het onderhoud is verplicht om de veiligheid, de goede verking, en de levensduur van het toestel te garanderen. Het moet elk jaar geleuren conform de regelgeving.

Om de 24 maanden moet u een rookgasanalyse laten uitvoeren om het rendement en de vervuilende uitstoten van de ketel te controleren.

Al deze handelingen moeten op het installatieboekje worden genoteerd.

**CHAFFOTEAUX sas**

Le Carré Pleyel - 5, rue Pleyel  
93521 Saint-Denis - France

Tél : 33 (0)1 55 84 94 94

fax : 33 (0)1 55 84 96 10

[www.aristonthermo.fr](http://www.aristonthermo.fr)

[www.chaffoteaux.fr](http://www.chaffoteaux.fr)



Trouvez la Station Technique la plus proche de chez vous à l'adresse suivante [www.chaffoteaux.fr](http://www.chaffoteaux.fr) , rubrique Service.

Il suffit d'entrer le numéro de votre département et le type d'appareil à dépanner, alors les coordonnées de nos partenaires régionaux les plus proches vous seront transmises

**Ariston Thermo Benelux sa**

Avenue W.A. Mozart 1A

1620 DROGENBOS

Tel. 02/331 22 66

Fax 02/331 03 30

[www.aristonthermo.be](http://www.aristonthermo.be)

[www.chaffoteaux.be](http://www.chaffoteaux.be)